

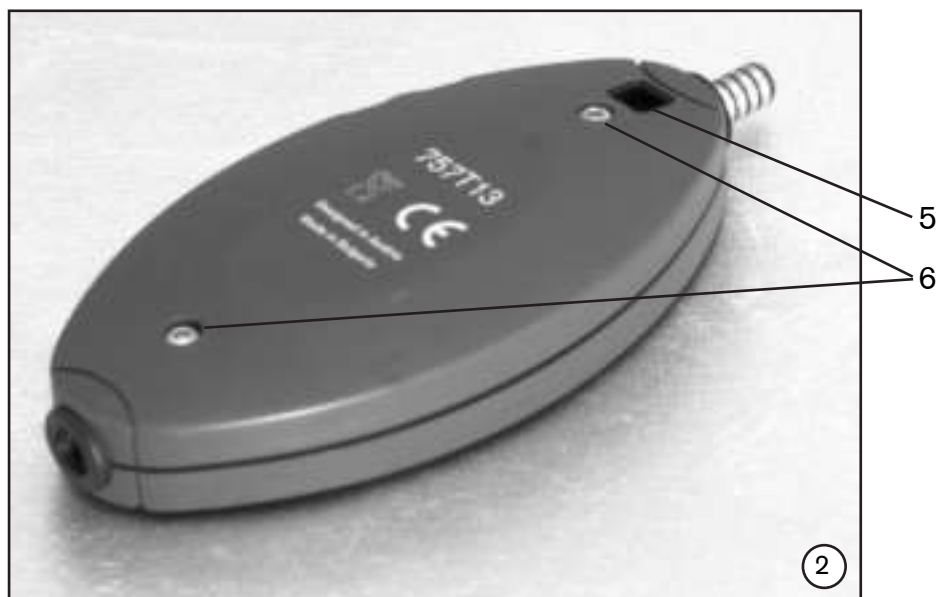
Otto Bock®

QUALITY FOR LIFE



757T13

(D)	Otto Bock® MyoSelect	5
(GB)	Otto Bock® MyoSelect	12
(F)	Otto Bock® MyoSelect	19
(I)	Otto Bock® MyoSelect	26
(E)	Otto Bock® MyoSelect	33
(NL)	Otto Bock® MyoSelect	40
(S)	Otto Bock® MyoSelect	47
(P)	Otto Bock® MyoSelect	54
(PL)	Otto Bock® MyoSelect	61
(TR)	Otto Bock® MyoSelect	69
(GR)	Συσκευή MyoSelect Otto Bock®	76

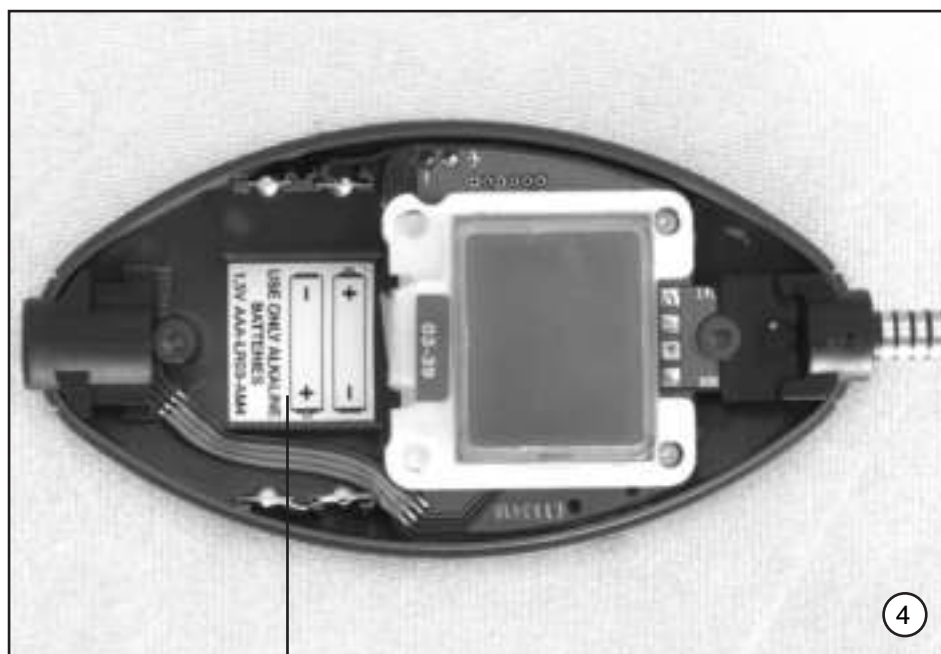




7

8

9



10





Um den Otto Bock 757T13 MyoSelect optimal einsetzen zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Das Verständnis über Anwendung und Funktion hilft Ihnen, alle Möglichkeiten dieses Produktes zu nutzen.

1 Verwendungszweck

Der Otto Bock 757T13 MyoSelect dient zur Identifikation und Einstellung von Otto Bock Myobock-Komponenten wie System-Elektrohände, System-Elektrogreifer, 4-Kanalprozessor II, ErgoArm® Electronic plus und BionicArm. Der 757T13 MyoSelect dient nicht als Prüf- und Messgerät.

2 Sicherheitshinweise

- Ein Identifizieren und Einstellen von Otto Bock Myobock-Komponenten mit dem 757T13 MyoSelect darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Veränderungen an Bauteilen sind ausdrücklich untersagt.
- Achten Sie darauf, dass weder feste Teilchen noch Flüssigkeit in das Gerät eindringen können.
- Das Gerät sollte keinem intensiven Rauch oder Staub, keinen extremen mechanischen Vibrationen, Stößen oder großer Hitze ausgesetzt werden.
- Vermeiden Sie Aufenthalte in der Nähe großer magnetischer oder elektrischer Störquellen (z.B.: Trafostationen oder Sender).
- Das Öffnen des 757T13 MyoSelect darf nur zum Zwecke des Batteriewechsels durchgeführt werden.
- Das Reparieren des 757T13 MyoSelect darf nur von autorisiertem Otto Bock Myo-Service durchgeführt werden.
- Setzen Sie den 757T13 MyoSelect nur im orthopädischen Werkstättenbereich ein.
- Überprüfen Sie den 757T13 MyoSelect vor jedem Einsatz auf sichtbare Schäden.
- Bei Beschädigung bzw. Ausfall einer oder mehrerer Komponenten wenden Sie sich bitte an die Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Lieferumfang

- 1 Stk. MyoSelect
- 1 Stk. Bedienungsanleitung
- 1 Stk. Kurzanleitung-Steuerungsvarianten
- 1 Stk. Kodierstecker schwarz

4 Technische Merkmale

Hinweis: Um mit dem MyoSelect 757T13 Programmänderungen an SensorHand Speed 8E38=8 bzw. 8E39=8, SensorHand 8E38=5/8E39=5/8E41=5, Vierkanal-Prozessor II 13E195 und ErgoArm® Electronic plus 12K50 vornehmen zu können, müssen die genannten Myobock-Komponenten mit einem schwarzen Kodierstecker versehen werden! Bitte beachten Sie diesbezüglich die der Myobock-Komponente beiliegende Bedienungsanleitung.

4.1. Multifunktionstaste (Abb. 1, Abb. 3)

Die Multifunktionstaste (Abb. 1, Pos. 3) ermöglicht die Steuerung der MyoSelect Funktionen. Es sind drei verschiedene Tastenbetätigungen möglich:

- Drücken (Abb. 3, Pos. 8)

- Wippen nach unten (Abb. 3, Pos. 7)
- Wippen nach oben (Abb. 3, Pos. 9)

4.2 LCD Display (Abb. 1, Pos. 2)

Zeigt Informationen zur angesteckten Myobock-Komponente und zum MyoSelect selbst (Verbindungsanzeige, Batteriespannungswarnanzeige, etc.).

4.3 Anschlüsse (Abb. 1, Abb. 2)

Die Kommunikation von Prothese und MyoSelect erfolgt durch das Anstecken an:

- Koax-Stecker (Abb. 1, Pos. 1) z.B. für System-Elektrohände und System-Elektrogreifer mit Handgelenkverschluß.
- Koax-Buchse (Abb. 1, Pos. 4) z.B. für Vierkanal-Prozessor II, ErgoArm®, BionicArm.
- 4-polige Buchse (Abb. 2, Pos. 5) z.B. für System-Elektrohände und System-Elektrogreifer ohne Handgelenkverschluß.

4.4 Akustischer Signalgeber

Der akustische Signalgeber gibt eine zusätzliche akustische Rückmeldung bei erfolgreicher Speicherung der vorgenommenen Einstellungen.

5 Beschreibung

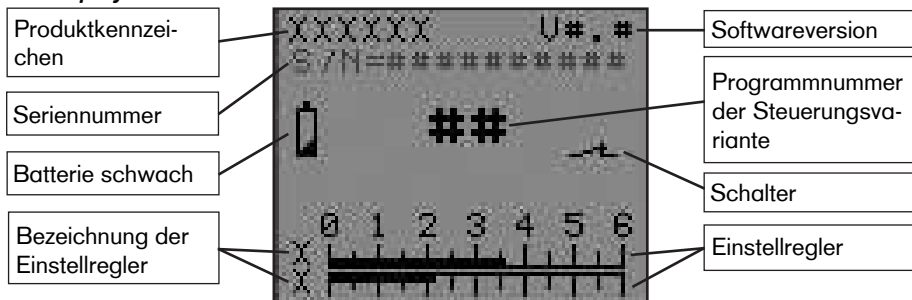
Der Otto Bock 757T13 MyoSelect ersetzt mechanische Kodierstecker und Potentiometer auf elektronischem Wege und ermöglicht dadurch eine schnellere und bequemere externe Einstellung ohne Demontage der Myobock-Komponenten.

Der MyoSelect bietet folgende Funktionalitäten für Myobock-Komponenten:

- Anzeige des Produktkennzeichens der Myobock-Komponente
- Anzeige der Software-Version der Myobock-Komponente
- Anzeige einer Seriennummer ab bestimmtem Produktionsdatum der Myobock-Komponente
- Ablesen und Einstellen der Steuerungsvariante der Myobock-Komponente
- Ablesen und Einstellen der Einstellregler der Myobock-Komponente
- Anzeige ob Einstellungen der Myobock-Komponente durch "customizing" verändert wurden
- Automatische Rückstellung auf NiCd/NiMH-Akkutechnologie
- Warnung bei zu geringer Batteriespannung des MyoSelects

Nähere Hinweise zur Bedeutung der Steuerungsvariante und zur Funktion des jeweiligen Einstellreglers einer Myobock-Komponente können den Bedienungsanleitungen der Myobock-Komponenten entnommen werden.

5.1 Display





Produktkennzeichen

Dient zur Identifikation der Myobock-Komponente.
Nicht identifizierbare Elemente werden mit kleingeschriebenem "x" dargestellt.



Softwareversion

Dient zur Identifikation der Software.



Seriennummer (optional)

Wenn vorhanden, wird eine vom Hersteller vergebene Seriennummer angezeigt.



Programmnummer der Steuerungsvariante

Die groß dargestellte zweiziffrige Zahl gibt Auskunft über die momentan aktive Steuerungsvariante. Die Steuerungsvariante wird durch Funktions- bzw. Kodierstecker (**Graudarstellung**) bestimmt, oder per MyoSelect elektronisch ausgewählt (**schwarz blinkende Darstellung**).



Customizing Symbol

Wenn die Myobock-Komponente mit "Customizing" patientenspezifisch angepasst wurde, erscheint zusätzlich zur Programmnummer ein Warndreieck. Es können keinerlei Einstellungen vorgenommen werden (**Graudarstellung**).

Schalter (optional)

Gibt Auskunft, ob die durch die Myobock-Komponente spezifizierte Schaltfunktion (falls vorhanden) ein- oder ausgeschaltet ist.
Symbol für:



Schalter "EIN"



Schalter "AUS"



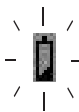
Einstellregler (optional)

Zeigt die momentanen Einstellungen der Einstellregler. Diese werden durch die Potentiometereinstellungen bestimmt (**Graudarstellung**), bzw. per MyoSelect elektronisch ausgewählt.



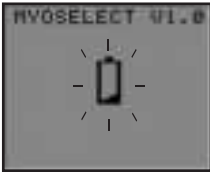
Bei nicht blinkender, grauer Darstellung von **Programmnummer** oder **Einstellregler** wird der IST-Zustand der Myobock-Komponente angezeigt. Einstellungen können jedoch nicht vorgenommen werden.

5.2 MyoSelect spezifische Anzeigen



Batterien schwach

Ein blinkendes Batteriesymbol am linken Displayrand signalisiert schwache Batterien. Die Funktionalität ist jedoch noch nicht beeinträchtigt. Die Batterien umgehend, wie in Kapitel 7 beschrieben, wechseln.



Batterien leer

Diese Anzeige mit großem blinkendem Batteriesymbol (in der Mitte des Displays) tritt auf, wenn die Batterien leer sind. Ein Weiterarbeiten mit MyoSelect ist nicht mehr möglich. Die Batterien sind umgehend, wie in Kapitel 7 beschrieben, zu wechseln. Die Bezeichnung "V1.0" im Bildschirm bezieht sich nun auf die Version des MyoSelects

5.3 Kodier- bzw. Funktionssteckerzuordnung

 Kodierstecker	Programm
13E184=1 weiß	1
13E184=2 rot	2
13E184=3 grün	3
13E184=4 blau	4
13E184=5 gelb	5
13E184=6 violett	6
13E184=7 orange	7

 Funktionsstecker	Programm
angesteckt	1
nicht angesteckt	2

6 Bedienung des MyoSelects

6.1 Anstecken der Myobock-Komponente (Abb. 5, Abb. 6)

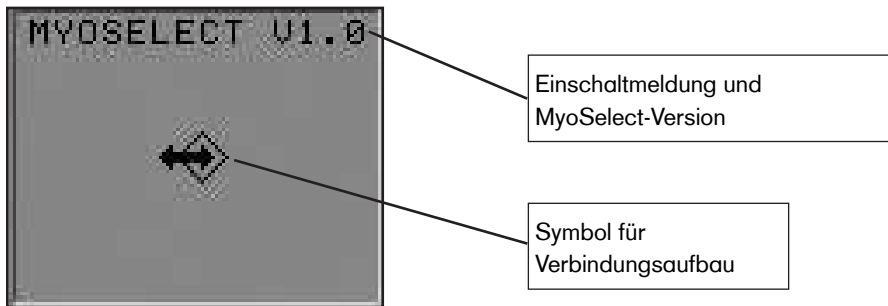
Die Myobock-Komponente an den jeweiligen Anschluss gemäß Kapitel 4.3 anschließen. Halten Sie den Myoselect in einer Hand, und stützen Sie die Myobock-Komponente mit Ihrer anderen Hand (Abb. 5, Abb. 6).



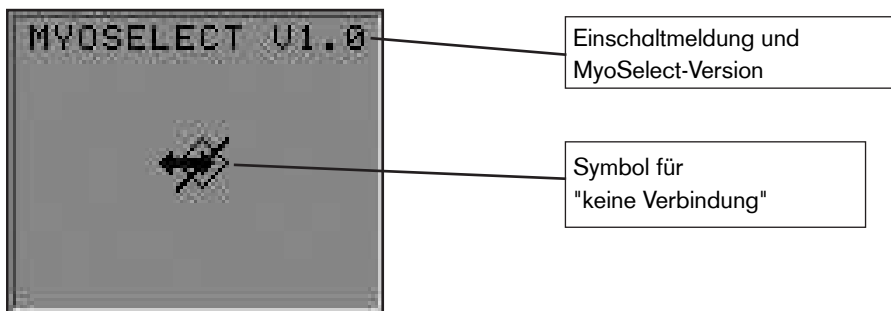
Es darf nur **eine** Myobock-Komponente an den MyoSelect angeschlossen werden.

6.2 Verbindungsaufbau (Abb. 3)

MyoSelect wird durch kurzes Drücken der Multifunktionstaste (Abb 3, Pos. 8) aktiviert. Während MyoSelect versucht eine Verbindung aufzubauen, erscheint folgende Anzeige am Display:



Falls keine Myobock-Komponente angesteckt ist, oder keine Verbindung aufgebaut werden konnte, erscheint am LCD-Display folgendes Bild:



Mit jedem erneuten Druck auf die Multifunktionstaste wird ein Verbindungsversuch unternommen.

Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau wird die Myobock-Komponente automatisch auf NiCd/NiMH-Akkutechnologie zurückgesetzt.

6.3 Durchführen von Einstellungen (Abb. 3)

Wenn die Myobock-Komponente einstellbar ist, beginnt die Anzeige zu blinken:

1. AUSWÄHLEN

Durch **kurzes Drücken** der Multifunktionstaste (Abb. 3, Pos. 8) kann der einzustellende Parameter *Programmnummer*, *Einstellregler 1*, *Einstellregler 2* oder *Schalter* (wenn vorhanden und schwarz dargestellt) ausgewählt werden. Die aktuelle Auswahl wird durch Blinken des Parameters signalisiert.

2. EINSTELLEN

Durch **kurzes Hinauf - oder Hinunterwippen** der Multifunktionstaste (Abb. 3; Pos. 7, Pos. 9) kann der jeweilige Einstellwert um einen Schritt erhöht bzw. verringert werden.

Durch **längeres Wippen** und **Halten** der Multifunktionstaste (Abb. 3; Pos. 7, Pos. 9) in der jeweiligen Stellung wird ein schnelleres Erhöhen oder Verringern des Einstellwertes der Parameter erreicht.

3. SPEICHERN

Die Multifunktionstaste (Abb. 3, Pos. 8) so **lange drücken**, bis das Blinken beendet wird. Ein Beep-Signal ertönt. Die Werte sind in der Myobock-Komponente gespeichert. Nach zwei Sekunden beginnt die Programmnummer wieder zu blinken und Myoselect befindet sich wieder im Einstellmodus.

Das Beep-Signal bestätigt die erfolgreiche Speicherung. Wenn der Speichervorgang nicht erfolgreich war, erscheint am Display die Anzeige für "keine Verbindung".

4. ABSCHLIESSEN

Nach **Abstecken** der Myobock-Komponente erscheint wieder das Symbol für "keine Verbindung".

Wenn die Myobock-Komponente vor dem Speichern (Punkt 3) abgesteckt wurde, bleiben die ursprünglich in der Myobock-Komponente eingestellten Werte erhalten.

Um die Batterien zu schonen, schaltet der MyoSelect selbständig ab, wenn das Gerät längere Zeit nicht bedient wird. Durch Drücken der Multifunktionstaste (Abb. 3, Pos. 8) wird das Gerät wieder aktiviert.

6.4 Beispiele

Beispiel 1: Vierkanalprozessor II 13E195 mit aufgestecktem Einstellaufsatz 13E196



Die **Graudarstellung** von Programmnummer und Einstellregler signalisiert, dass die Elektronik mit bisherigen Potentiometern und Kodiersteckern ausgestattet ist, und daher **nur eine Kontrolle der Einstellungen** möglich ist.

Programmnummer "09" bezeichnet den **Einstellaufsatz** beim Vierkanalprozessor II. Potentiometer "A" befindet sich ca. auf Position 4,3, Potentiometer "B" auf 2,8.

Beispiel 2: SensorHand Speed



Hier wurde ein **schwarzer Kodierstecker** in die Hand eingesetzt, wodurch ein **elektronisches Einstellen** der Steuerungsvariante möglich ist (**schwarze Darstellung**). Die Anzeige blinkt.

Programmnummer "02" entspricht dem Programm mit "rotem Kodierstecker". Unabhängig von der gewählten Steuerungsvariante kann der mit "A" bezeichnete Einstellregler (schwarze Darstellung) eingestellt werden.

Beispiel 3: SensorHand Speed (Einstellung durch Customizing verändert)



In diesem Beispiel wurde Programm "01" mit "Customizing" patientenspezifisch angepasst. Es können keinerlei Einstellungen mit MyoSelect vorgenommen werden.

7 Batteriewechsel (Abb. 2, Abb. 4)

1. Zum Einlegen der Batterien öffnen Sie das Gehäuse, in dem Sie mit einem Torxschraubendreher T10 die beiden Torxschrauben
(Abb. 2, Pos. 6) gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.
2. Heben Sie den Gehäusedeckel (Abb. 1, Pos. 11) ab.
3. Entnehmen Sie die leeren Batterien, und legen Sie neue Batterien ein. Achten Sie auf die korrekte Polung (Abb. 4, Pos. 10)!
4. Montieren Sie den Gehäusedeckel, und befestigen Sie diesen wieder mit den Torxschrauben.



Die Torxschrauben nur leicht festdrehen.

8 Technische Daten

Spannungsversorgung	2 Batterien Type Micro (AAA)
Betriebsspannung	3V/DC
Betriebstemperatur	-10 °C bis 50°C (14°F - 122°F)

9 Service

Der Otto Bock 757T13 MyoSelect benötigt für die gesamte Lebensdauer keinen Service. Bei Verdacht auf Defekt senden Sie den 757T13 MyoSelect an eine Otto Bock Service Stelle.

10 Gewährleistung

Eine Gewährleistung kann nur übernommen werden, wenn der 757T13 MyoSelect unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken verwendet wird. Otto Bock übernimmt die Gewährleistung für das Produkt nur, wenn es in von Otto Bock geprüften Bauteil-Kombinationen verwendet wird.

11 Konformitätserklärung

Die CE-Kennzeichnung wurde entsprechend der Richtlinie 89/336 EWG durchgeführt.



For optimal use of the Otto Bock 757T13 MyoSelect we recommend a careful and thorough reading of these Instructions. Understanding the device and its functions will let you profit from all features of this device!

1 Application

The Otto Bock 757T13 MyoSelect is to be applied for the identification and adjustment of Otto Bock Myobock components such as System Electric Hands, System Electric Greifers, 4-Channel Processor II, ErgoArm® Electronic plus and BionicArm. Do not use the Otto Bock 757T13 MyoSelect for testing and measuring purposes.

2 Safety Information

- Only certified persons may identify and adjust Otto Bock Myobock Components with the 757T13 MyoSelect.
- Modifications to components are explicitly forbidden.
- Do not let foreign particles or fluids enter the MyoSelect.
- Do not subject the MyoSelect to intense smoke or dust, or to extreme mechanical vibrations, shocks or great heat.
- Avoid the vicinity of strong magnetic or electric fields such as transformer stations or transmitters.
- You may only open the 757T13 MyoSelect if the batteries need to be changed.
- Repairs of the 757T13 MyoSelect may only be done by an authorised Otto Bock Service facility.
- Only take the 757T13 MyoSelect into operation within the confines of an orthopaedic workshop.
- Before using the 757T13 MyoSelect, check for any visible damages.
- If one or several components are damaged or malfunction, please contact Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Scope of Delivery

- 1 pce. MyoSelect
- 1 pce. Instructions for Use
- 1 pce. Instructions - Control Types
- 1 pce. Coding Plug black

4 Technical Characteristics

Attention: In order to be able to make program modifications to the 8E38=8 / 8E39=8 SensorHand Speed, 8E38=5/8E39=5/8E41=5 SensorHand, 13E195 4-Channel Processor II and 12K50 ErgoArm® Electronic plus with the 757T13 MyoSelect, all these components must be equipped with a black Coding Plug. Please read the Manual accompanying the individual Myo Component carefully.

4.1 Multi-Function Button (Fig. 1, Fig. 3)

The Multi-Function Button (Fig. 1, Pos. 3) controls the functions of the MyoSelect. It can be operated in three different ways:

- Pressing inwards (Fig. 3, Pos. 8)
- Pressing downwards (Fig. 3, Pos. 7)
- Pressing upwards (Fig. 3, Pos. 9)

4.2 LCD Display (Fig. 1, Pos. 2)

Shows information relating to the connected Myobock Component as well as to the MyoSelect itself (connection display, battery voltage alarm, etc.).

4.3 Connections (Fig. 1, Fig. 2)

Communication between prosthesis and MyoSelect is achieved by connecting a:

- coaxial plug (Fig. 1, Pos. 1) e.g. System Electric Hand and Electric Greifer with Quick Disconnect Wrist.
- coaxial socket (Fig. 1, Pos. 4) e.g. Four-Channel Processor II, ErgoArm® Electronic plus, Bio-nicArm.
- 4-pole socket (Fig. 2, Pos. 5) e.g. System Electric Hand and Electric Greifer without Quick Disconnect Wrist

4.4 Acoustic Signaller

The Acoustic Signaller gives additional acoustic feedback after the successful saving of the adjustments.

5 Description

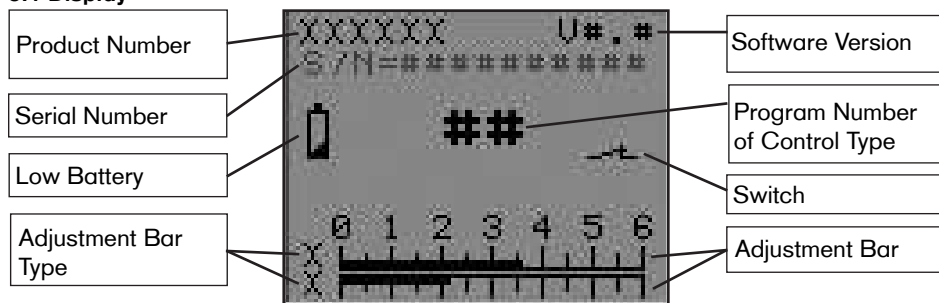
The Otto Bock 757T13 MyoSelect replaces mechanical coding plugs and potentiometers through electronics. External adjustment is easier and quicker done without having to disassemble the Myobock Component.

The MyoSelect displays following functions for Myobock Component:

- Product number of the Myobock Component
- Software Version of the Myobock Component
- Serial number of the Myobock Component from a given production date on
- Read-off and adjustment of Myobock Component control type
- Read-off and adjustment of Myobock Component adjustment bar
- Whether adjustments to the Myobock Component are "customized"
- Automatic reset to NiCd/NiMH-Battery Technology
- Signals low battery charge for the MyoSelect

For further information concerning control type and function of the adjustment bar of the individual Myobock Component please refer to the Instruction Manual of the individual Myobock Component.

5.1 Display





Product Number

Is used for the identification of the Myobock Component.
Non-identifiable elements are characterised by a small "x".



Software Version

Is used for the identification of Software.



Serial Number (optional)

If available, the number given by the manufacturer is displayed.



Program Number of Control Type

The big-lettered 2-digit number shows the current active Control Type.
Control type is determined by Function or Coding Plugs (display in grey) or electronically selected via MyoSelect (display blinking in black).



Customizing Symbol

If the Myobock Component has been "**Customized**" to the individual patient a warning triangle will be displayed in addition to the program number. No adjustments can be made (grey display).

Switch (optional)

Gives information whether the switching function (if available - see Addendum) specified by the Myobock component is switched ON or OFF.

Symbol for:



Switch "ON"



Switch "OFF"



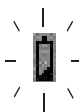
Adjustment Bar (optional)

Displays the current adjustment of the Adjustment Bar. These are determined by potentiometer adjustments (display in grey) or electronically selected by MyoSelect.



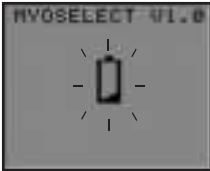
Actual state of the Myobock component is displayed with stable grey display of **Program Number** or **Adjustment Bar**. No adjustments can be made.

5.2 MyoSelect Specific Displays



Batteries low

If the Battery symbol on the left side of the display starts to blink then the battery capacity is low. Functionality is not yet affected. Exchange batteries promptly as described in Chapter 7.



Batteries empty

A big blinking battery symbol will appear on your display when the batteries are empty. You cannot continue working with the MyoSelect. Change batteries immediately, as described in Chapter 7. "V1.0" on the screen refers to the version of the MyoSelect.

5.3 Coding / Function Plug Allocation

 Coding Plug	Program
13E184=1 white	1
13E184=2 red	2
13E184=3 green	3
13E184=4 blue	4
13E184=5 yellow	5
13E184=6 purple	6
13E184=7 orange	7

 Function Plug	Program
plugged in	1
unplugged	2

6 Operating MyoSelect

6.1 Connecting the Myobock Components (Fig. 5, Fig. 6)

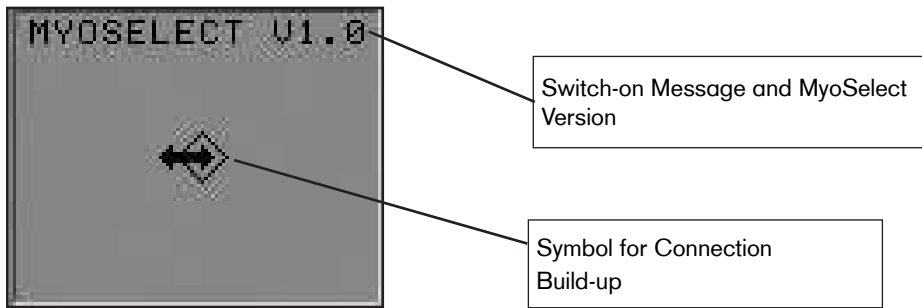
Connect Myobock component to the corresponding plug as described in Chapter 4.3. Hold the MyoSelect in one hand and support the Myobock Component with your other hand (Fig. 5, Fig. 6)



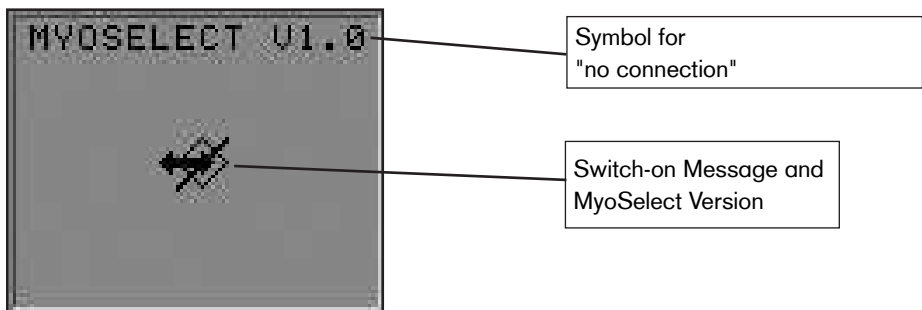
Only **one** Myobock component at a time may be connected to the MyoSelect

6.2 Establishing Connection (Fig. 3)

Activate MyoSelect by a short push on the Multi-Function Button (Fig. 3, Pos. 8). While MyoSelect tries to build-up a connection, the following will appear on the display:



If no MyoComponent is connected or no connection can be established, the following symbol will show up on the LCD display:



Each new push on the Multi-Function Button will restart the connection build-up attempt.

After a successful connection build-up the Myobock component will automatically be reset to NiCd/NiMH Battery Technology.

6.3 Making Adjustments (Fig. 3)

If the Myobock component is adjustable, then the display begins to blink.

1. CHOOSE

A **short press** on the Multi-Function Button (Fig. 3, Pos. 8) will choose the adjustable parameter *Program Number*, *Adjustment Bar 1*, *Adjustment Bar 2* or *Switch* (if available and displayed in black). The current choice is displayed by the blinking parameter.

2. ADJUST

By a **short flick upward or downward** on the Multi-Function Button (Fig. 3, Pos. 7, Pos. 9) you can increase or decrease the adjustment value of the parameter by one step at a time.

Keep flicking and hold the button in position for a longer period (Fig. 3, Pos. 7, Pos. 9): this will result in a faster increase or decrease of the parameter values.

3. SAVE

Hold the Multi-Function Button (Fig. 1, Pos. 3) **until the blinking stops**. You will hear a beep. The values are saved into the Myobock component. After 2 seconds the program number will begin to blink again and MyoSelect is back in adjustment mode.

Successful saving is confirmed by a beep. If saving was unsuccessful then the symbol for "no connection" will appear on the display.

4. FINISH

After **unplugging** the Myobock component the symbol for "no connection" will re-appear.

If the Myobock component was disconnected before saving (Item 3) then the values originally adjusted are maintained in the Myobock component.

In order to conserve the batteries, the MyoSelect will automatically switch-off if the device is not operated over a certain period of time. You can re-activate the device by pressing the Multi-Function Button (Fig. 3, Pos. 8).

6.4 Examples

Ex. 1: 13E195 Four-Channel Processor II with attached 13E196 Adjustment Cap



If Program Number and Adjustment Bars are **displayed in grey** then the electronics are equipped with traditional potentiometers and coding plugs that **only allow adjustment control**.

Program Number "09" refers to the **Adjustment Cap** of the Four-Channel Processor II. Potentiometer "A" is in (approx.) position 4,3, potentiometer "B" in position 2,8.

Ex. 2: SensorHand Speed



A **black coding plug** has been inserted into the Hand thus allowing for **electronic adjustment** of control type (**display in black**). The display blinks.

Program Number "02" corresponds to Program "red coding plug". Independently of chosen control type you can adjust the Adjustment Bar "A" (display in black).

Ex. 3: SensorHand Speed (adjustment changed by Customizing)



This example shows the patient-specific adjusted Program "01" done with "Customizing". No adjustments with MyoSelect are possible.

7 Battery Exchange (Fig. 2, Fig. 4)

1. For inserting batteries open the housing by unscrewing the two torx screws counter-clockwise with a T10 screw driver (Fig. 2, Pos. 6).
2. Lift-off housing cover (Fig. 1, Pos. 11).
3. Remove empty batteries, insert new batteries. Ensure correct polarity. (Fig. 4, Pos. 10)!
4. Return housing lid and fasten with torx screws.



Do not overwind torx screws.

8 Technical Data

Power Supply	2 Batteries Type Micro (AAA)
Operating Voltage	3V/DC
Operating Temperature	-10 °C to +50°C (14°F - 122°F)

9 Service

The Otto Bock 757T13 MyoSelect does not necessitate a service during its life cycle. If a malfunction is suspected please send the device to your Otto Bock Service Facility.

10 Warranty

Warranty only applies if the 757T13 MyoSelect is used according to the specified conditions and for the intended purposes. Otto Bock warranty applies only to tested component combinations.

11 Declaration of Conformity

The CE-marking has been carried out in accordance with the 89/336 EEC guidelines.



Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, il vous aidera à utiliser de manière optimale le Myoselect 757T13 Otto Bock. La compréhension de la mise en application et du fonctionnement du MyoSelect vous permettra d'exploiter toutes les capacités de ce produit.

1 Champ d'application

Le MyoSelect 757T13 Otto Bock sert à l'identification et aux réglages des composants Myobock. C'est le cas notamment des systèmes Otto Bock de mains et de greifers myoélectriques, du processeur II à 4 canaux, de l'ErgoArm® Electronic Plus et du BionicArm. Le MyoSelect 757T13 n'est pas un appareil de contrôle, ni un appareil de mesure.

2 Consignes de sécurité

- L'identification et le réglage des composants Myobock avec le MyoSelect 757T13 ne peuvent être effectués que par du personnel spécialisé ayant reçu une formation sur le MyoSelect.
- Les modifications sur les éléments de la structure sont expressément interdites.
- Veiller à ce que ni particules solides ni liquide ne pénètrent dans l'appareil.
- L'appareil ne doit être exposé ni à une fumée intense ou à la poussière, ni à des vibrations mécaniques fortes, aux chocs ou à une grosse chaleur.
- Eviter les séjours à proximité de sources à rayonnement électromagnétique puissant (par ex. des transformateurs ou des émetteurs).
- L'ouverture du MyoSelect 757T13 ne doit se faire que dans le cadre d'un changement de batterie.
- La réparation du MyoSelect 757T13 ne peut s'effectuer que par Otto Bock Myo-Service.
- Le MyoSelect 757T13 est destiné à une utilisation dans des ateliers orthopédiques.
- Veiller à contrôler le MyoSelect 757T13 MyoSelect avant chaque emploi pour prévenir d'éventuelles détériorations.
- En cas de détériorations ou de chute d'un ou de plusieurs composants, il convient de vous adresser à Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Contenu de la livraison

- 1 pce. MyoSelect
- 1 pce. Mode d'emploi
- 1 pce. Instructions sur les variantes de commande
- 1 pce. Fiche de codage noir

4 Caractéristiques techniques

Remarque: pour pouvoir effectuer des changements de programme à l'aide du MyoSelect 757T13 sur les mains Sensor Speed 8E38=8 et 8E39=8, sur les mains Sensor 8E38=5/8E39=5/8E41=5, sur le processeur II à quatre canaux 13E195 et sur l' ErgoArm® Electronic Plus 12K50, il convient de signaler les composants Myobock mentionnés avec une fiche de codage noire. A ce sujet, veuillez suivre les instructions prévues dans la notice d'utilisation sur les composants Myobock.

4.1. Touche multifonction (fig. 1, fig. 3)

La touche multifonction (fig. 1, pos. 3) permet le guidage des fonctions du MyoSelect. Trois actionnements différents de touche sont disponibles:

- Appuyer (fig. 3, pos. 8)
- Basculer vers le bas (fig. 3, pos. 7)
- Basculer vers le haut (fig. 3, pos. 9)

4.2 Ecran LCD (fig. 1, pos. 2)

Affiche des informations concernant le composant Myobock connecté et sur le MyoSelect lui-même (indicateur de connexion, témoin voyant de l'alimentation des batteries, etc.).

4.3 Connexions (fig. 1, fig. 2)

La communication entre la prothèse et le MyoSelect s'effectue par l'enfichage de:

- la prise coaxiale (fig. 1, pos. 1) par ex. pour les mains et les greifer myoélectriques avec système de fermeture de l'articulation de la main. s
- la douille coaxiale (fig. 1, pos. 4) par ex. pour le processeur II à quatre canaux, l'ErgoArm® et le BionicArm.
- la douille à 4 pôles (fig. 2, pos. 5) par ex. pour les mains et les greifers myoélectriques sans système de fermeture de l'articulation de la main.

4.4 Transmetteur de signaux acoustiques

Le transmetteur de signaux acoustiques transmet un signal sonore lorsque les réglages effectués ont été sauvegardés correctement.

5 Description

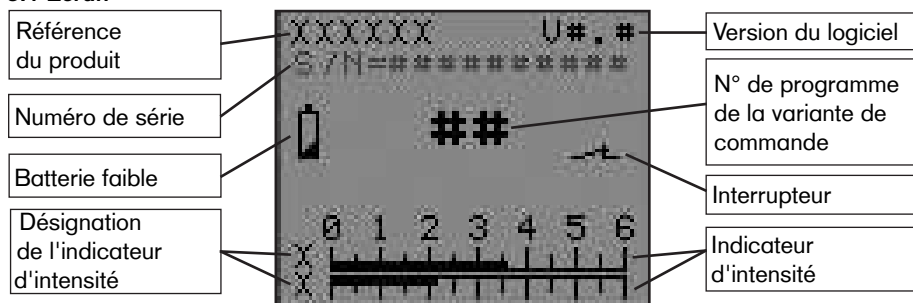
Grâce à son système électronique, le MyoSelect 757T13 effectue le remplacement des fiches de codage mécaniques et du potentiomètre. Cela permet un réglage externe plus rapide et moins contraignant des composants Myobock.

Le MyoSelect offre les fonctionnalités suivantes pour les composants Myobock:

- Affichage de la référence du composant Myobock
- Affichage de la version du logiciel appliquée au composant Myobock
- Affichage d'un numéro de série à partir d'une certaine date de production du composant Myobock
- Consultation et paramétrage de la variante de commande du composant Myobock
- Consultation et paramétrage de l'indicateur d'intensité du composant Myobock
- Affichage des paramétrages du composant Myobock, susceptibles de faire l'objet d'une modification par le logiciel "customizing"
- Réinitialisation automatique sur la technologie des accus NiCd/NiMH
- Avertissement en cas de charge faible des batteries du MyoSelect

Des instructions plus détaillées concernant la signification de la variante de programme et de la fonction de l'indicateur d'intensité d'un composant Myobock sont disponibles dans le notice d'utilisation des composants Myobock.

5.1 Ecran





Référence du produit

Sert à identifier le composant Myobock.

Les éléments non identifiables sont représentés par un "x" écrit en miniscule.



Version du logiciel

Sert à identifier le logiciel.



Numéro de série (en option)

S'il existe, affichage d'un numéro de série attribué par le fabricant.



Numéro de programme de la variante de commande

Le nombre représenté par deux chiffres en grand informe sur la variante de commande activée. Celle-ci est définie par la fiche de fonction ou la fiche de codage (**représentation en gris**) ou sélectionnée électroniquement par le MyoSelect (**représentation en noir clignotant**).



Symbole Customizing (personnalisation)

Si le composant Myobock a fait l'objet d'une adaptation personnalisée par le biais du "Customizing", il y aura affichage concomitant au numéro du programme d'un triangle d'avertissement. Plus aucun réglage ne peut être effectué (**représentation en gris**).

Interrupteur (en option)

Donne des informations sur la fonction de commutation (quand elle est disponible) pour déterminer si celle-ci est en mode ON ou en mode OFF.

Symbole pour:



Interrupteur "ON"



Interrupteur "OFF"



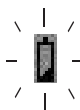
Indicateur d'intensité (en option)

Indique les réglages en cours de l'indicateur d'intensité. Ces paramètres sont déterminés par les réglages du potentiomètre (**représentation en gris**) ou sélectionnés électroniquement par le MyoSelect.



L'état en temps réel du composant Myobock s'affiche en cas d'absence de clignotement de la représentation grise du **numéro de programme** ou de l'**indicateur d'intensité**. Des réglages ne peuvent toujours pas être effectués.

5.2 Indicateurs spécifiques du MyoSelect



Batterie vide

Un symbole de batterie clignotant à gauche de l'écran signale une batterie faible. La fonctionnalité n'est pas affectée, néanmoins il convient de remplacer les batteries dans les délais les plus brefs, comme c'est décrit au chapitre 7.



Batterie pleine

Lorsque les batteries sont vides, un grand symbole de batterie clignotant s'affiche au milieu de l'écran. Cela signifie qu'il n'est plus possible de continuer à travailler avec MyoSelect. Les batteries doivent être remplacées immédiatement, comme c'est décrit au chapitre 7. La désignation "V1.0" sur l'écran fait référence à la version utilisée du MyoSelect.

5.3 Classement de la fiche de codage et de la fiche de fonction

 Fiche de codage	Programme
13E184=1 blanc	1
13E184=2 rouge	2
13E184=3 vert	3
13E184=4 bleu	4
13E184=5 jaune	5
13E184=6 violet	6
13E184=7 orange	7

 Fiche fonction	Programme
connectée	1
déconnectée	2

6 Utilisation du MyoSelect

6.1 Branchement des composants Myobock (fig. 5, fig. 6)

Raccorder les composants Myobock au branchement adéquat, conformément au chapitre 4.3. Tenir le Myoselect dans une main et maintenir le composant Myobock à l'aide de l'autre main (fig 5, fig. 6).

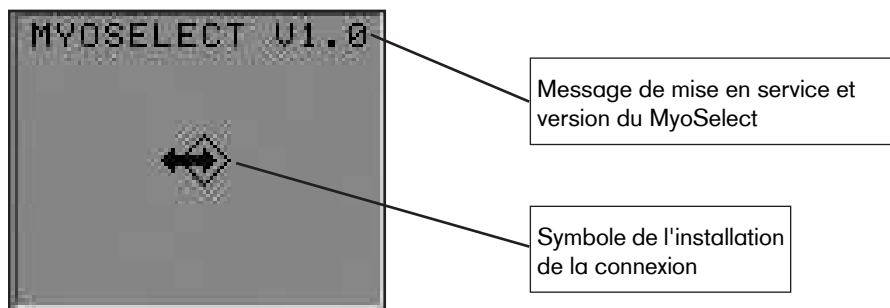


On ne doit raccorder au MyoSelect qu'un **seul** composant Myobock.

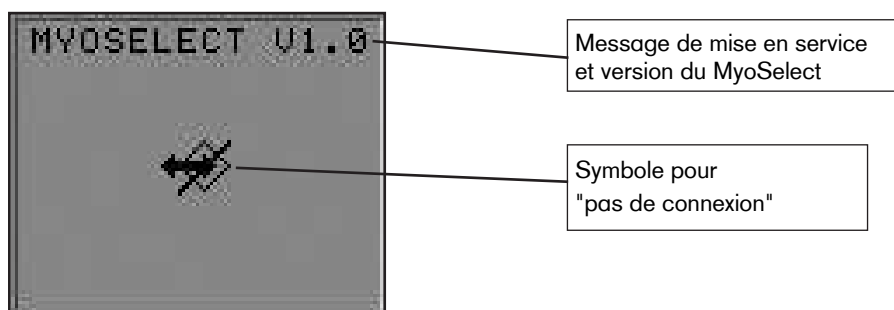
6.2 Instauration de la connexion (fig. 3)

Une brève pression de la touche multifonction (fig.3, pos. 8) active le MyoSelect.

Pendant que le MyoSelect tente d'établir une connexion, affichage sur l'écran des indications suivantes:



En cas d'absence de composant branché, ou si la connexion ne peut pas être établie, affichage sur l'écran LCD du symbole suivant:



Chaque pression renouvelée sur la touche multifonction indique une tentative de connexion.

Dès que la connexion est établie, les composants Myobock sont automatiquement réinitialisés sur la nouvelle technologie des accus NiCd/NiMH.

6.3 Effectuer les réglages (fig. 3)

Si le composant Myobock est réglable, la signalisation commence alors à clignoter:

1. SELECTIONNER

Par une **brève pression** de la touche multifonction (fig. 3, pos. 8), on peut sélectionner le paramètre à régler *Numéro de programme*, *Indicateur d'intensité 1*, *Indicateur d'intensité 2* ou *Interrupteur* (si ceux-ci sont disponibles et représentés en noir). La sélection en cours est signalée par un clignotement du paramètre.

2. PARAMETRER

En basculant brièvement la touche multifonction vers le haut ou vers le bas

(fig. 3; pos. 7, pos. 9), la valeur de réglage peut être respectivement augmentée ou diminuée d'un cran.

Un **basculement prolongée** et le **maintien** de la touche multifonction (fig 3; pos. 7, pos. 9) dans cette position, permet d'obtenir une augmentation ou une diminution plus rapide de la valeur de réglage du paramètre.

3. SAUVEGARDER

Maintenir appuyée la touche multifonction (fig 3, pos. 8) jusqu'à ce que le clignotement cesse. Un signal sonore se fait entendre. Les valeurs sont sauvegardées dans les composants Myobock. A l'issue de 2 secondes, le numéro de programme recommence à clignoter et le MyoSelect se trouve à nouveau en mode de réglage.

Le signal sonore confirme une sauvegarde réussie. Si le processus de sauvegarde n'a pas abouti, affichage à l'écran de l'indication "*pas de connexion*".

4. TERMINER

Après **débranchement** du composant Myobock, affichage une fois encore du symbole "*pas de connexion*".

Lorsque le composant Myobock a été déconnecté avant la sauvegarde (point 3), maintien des valeurs paramétrées à l'origine dans les composants Myobock.

Afin de préserver les batteries, le MyoSelect se coupe de façon autonome lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée. Pour réactiver l'appareil, il suffit d'appuyer sur la touche multifonction (fig. 3, pos. B)

6.4 Exemples

Exemple 1: processeur II à quatre canaux 13E195 avec commande réglable enfichée 13E196



La **représentation en gris** du numéro de programme et du régleur de gain signale que l'électronique est jusqu'ici équipée de potentiomètres et de fiches de codage, et que par la suite **un seul contrôle des paramètres** est possible.

Le numéro de programme "09" indique la **commande réglable** pour processeur II à quatre canaux. Le potentiomètre "A" se trouve approximativement sur la position 4,3, le potentiomètre "B" sur 2,8.

Exemple 2: Main Sensor Speed



Dans cet exemple, une **fiche de codage noire** est placée dans la main, grâce à laquelle un **réglage électronique** de la variante de commande est rendu possible (**représentation en noir**). L'indicateur clignote.

Le numéro de programme "02" correspond au programme avec "fiche de codage rouge". Indépendamment de la variante de commande sélectionnée, L'indicateur d'intensité, caractérisé par "A" (représentation en noir), peut faire l'objet d'un réglage.

Exemple 3: main Sensor Speed (réglage modifié par Customizing)



Cet exemple montre le programme "01" adapté selon les spécificités du patient avec "Customizing". Aucun autre réglage ne peut être effectué avec MyoSelect.

7 Changement de batterie (fig. 2, fig. 4)

1. Pour placer les batteries, ouvrir le boîtier en dévissant les deux vis Torx (fig. 2, pos. 6) à l'aide du tournevis T10 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Démonter le capot du boîtier (fig. 1, pos. 11).
3. Retirer les batteries vides et les remplacer par les batteries neuves. Veiller à la bonne polarité (fig. 4, pos. 10).
4. Procéder au montage du capot du boîtier et fixer celui-ci à l'aide des vis Torx.



Dévisser légèrement les vis Torx.

8 Données techniques

Source d'alimentation	2 Batteries type Micro (AAA)
Tension de fonctionnement	3V/DC
Température de fonctionnement	-10 °C à 50°C (14°F - 122°F)

9 Service après-vente

Pour la durée de sa vie entière le MyoSelect 757T13 Otto Bock ne nécessite aucune révision. En cas de doute ou de panne, expédier le Myoselect 757T13 à Otto Bock

10 Garantie

La garantie ne peut s'appliquer que si le MyoSelect 757T13 a fait l'objet d'une utilisation conforme aux instructions prévues par le fabricant et dont l'usage est celui auquel il est destiné. Une garantie est accordée pour le produit uniquement si les combinaisons d'éléments ont été autorisées par Otto Bock.

11 Déclaration de conformité

Le marquage CE a été effectué en conformité avec les exigences des directives 89/336 CEE.



Per un uso ottimale del MyoSelect Otto Bock 757T13 si consiglia di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Dalla comprensione del corretto impiego e del funzionamento potrete trarre il massimo vantaggio dal prodotto

1 Campo d'impiego

Il MyoSelect Otto Bock 757T13 viene impiegato per l'identificazione e la regolazione dei componenti Otto Bock Myobock come le mani mioelettriche, greifer mioelettrici, processori a quattro canali II, ErgoArm® Electronic plus e gomito elettronico. Non impiegare il MyoSelect 757T13 come strumento di misurazione e controllo.

2 Indicazioni di sicurezza

- L'identificazione e la regolazione dei componenti Myobock Otto Bock con il MyoSelect 757T13 deve essere eseguita solo da personale autorizzato.
- Modifiche ai componenti sono assolutamente vietate.
- Verificate che non penetrino nel MyoSelect particelle solide, nè liquidi.
- Non esporre il prodotto a fumo intenso, polvere, a vibrazioni meccaniche estreme, urti o temperature elevate.
- Evitate la vicinanza a forti campi elettromagnetici (per es.: stazioni trasmettenti o trasformatori).
- Aprite il MyoSelect 757T13 solo per la sostituzione della batteria.
- La riparazione del MyoSelect 757T13 deve essere effettuata solo da personale autorizzato Otto Bock Myo-Service.
- Utilizzate il MyoSelect 757T13 solo in campo ortopedico.
- Prima di utilizzare il MyoSelect 757T13 verificate che sia privo di danni visibili.
- In caso di danneggiamenti di uno o più componenti o di malfunzionamenti è necessario rivolgersi alla Otto Bock.

3 Spedizione

- 1 pz. MyoSelect
- 1 pz. Istruzioni d'uso
- 1 pz. Istruzioni-tipi di comando
- 1 pz. Cavaliere nero

4 Caratteristiche tecniche

Attenzione: per essere in grado di effettuare modifiche con il MyoSelect 757T13 al programma della mano con sensore Speed 8E38=8 o 8E39=8, mano con sensore 8E38=5/8E39=5/8E41=5, processore a quattro canali II 13E195 e ErgoArm® Electronic plus 12K50, tutti i componenti citati Myobock devono avere il cavaliere nero inserito. Si prega di leggere le istruzioni d'uso allegate ad ogni singolo componente Myobock.

4.1. Tasto multifunzione (fig. 1, fig. 3)

Il tasto multifunzione (fig. 1, fig. 3) consente la regolazione delle funzioni del MyoSelect. Può essere azionato in tre modi diversi:

- Premere (fig. 3, pos. 8)
- Ruotare verso il basso (fig. 3, pos. 7)
- Ruotare verso l'alto (fig. 3, pos. 9)

4.2 Display LCD (fig. 1, pos. 2)

Mostra informazioni in relazione al componente Myobock collegato e anche al MyoSelect stesso (display di connessione, allarme voltaggio batteria, etc.).

4.3 Connessioni (fig. 1, fig. 2)

La comunicazione tra la protesi ed il MyoSelect avviene collegando:

- Un cavo coassiale (fig. 1, pos. 1) per es. per mani mioelettriche e greifer con innesto rapido.
- Boccia coassiale (fig. 1, pos. 4) per es. per processore a quattro canali II, ErgoArm®, gomito elettronico.
- Boccia a quattro poli (fig. 2, pos. 5) per es. per mani mioelettriche e greifer senza innesto rapido.

4.4 Segnalatore acustico

Il segnalatore acustico dà un feedback acustico dopo che le registrazioni sono state salvate con successo.

5 Descrizione

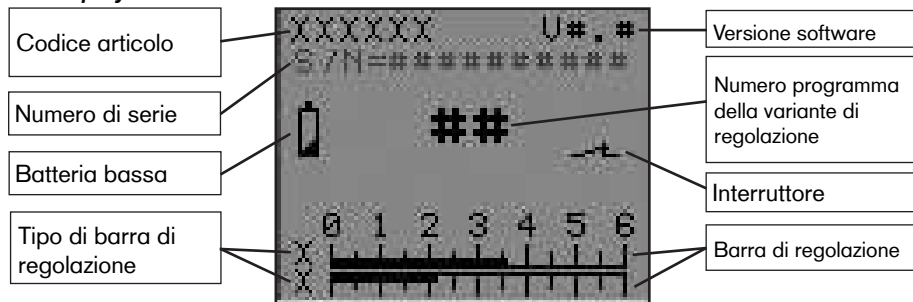
Il MyoSelect Otto Bock 757T13 MyoSelect sostituisce i cavalieri meccanici e i potenziometri grazie all'elettronica. La registrazione esterna è più facile e veloce senza dover smontare i componenti Myobock.

Il MyoSelect offre le seguenti funzioni per i componenti Myobock:

- Visualizzazione del codice del prodotto del componente Myobock
- Visualizzazione della versione del Software del componente Myobock
- Visualizzazione del numero di serie a partire da una determinata data di produzione del componente Myobock
- Rilevare e registrare le varianti di registrazioni del componente Myobock
- Rilevare e registrare la barra di regolazione del componente Myobock
- Verificare se le registrazioni del componente Myobock sono state personalizzate
- Reset automatico alla tecnologia NiCd/NiMH
- Visualizzare segnali di tensione bassa della batteria del MyoSelect

Per ulteriori informazioni sulle varianti di registrazione e sulla funzione delle barre di regolazione del componente Myobock si prega di fare riferimento alle istruzioni d'uso del componente Myobock.

5.1 Display





Codice prodotto

E' utilizzato per l'identificazione del componente Myobock.
Elementi non identificabili vengono rappresentati con una piccola "x".



Versione software

E' utilizzato per l'identificazione del Software.



Numero di serie (opzionale)

Se disponibile, viene visualizzato il numero di serie.



Numero programma della variante di regolazione

I numeri a due cifre forniscono informazioni sulle varianti di comando al momento attive. La variante di comando viene determinata dalla funzione o dal cavaliere (**rappresentate in grigio**), o selezionato elettronicamente tramite il MyoSelect (**display lampeggiante in nero**).



Simbolo Customizing

Se il componente Myobock è stato adattato al paziente individuale, appare un triangolo di avviso insieme al numero del programma. Non si possono effettuare regolazioni (**rappresentate in grigio**).

Interruttore (opzionale)

Fornisce informazioni, se la funzione di accensione (se disponibile) specificata dal componente Myobock è accesa o spenta.
Simbolo per:



Interruttore "ON"



Interruttore "OFF"



Barra di regolazione (opzionale)

Indica la registrazione attuale della barra di regolazione. Queste sono determinate dalle regolazioni del potenziometro (**rappresentate in grigio**), o elettronicamente selezionate dal MyoSelect.

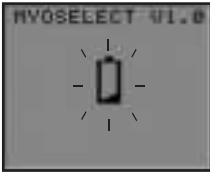


Lo stato attuale del componente Myobock è raffigurato con display grigio non lampeggiante, del **numero di programma o barra di regolazione**. Non è possibile effettuare regolazioni.

5.2 Display specifici del MyoSelect



Batteria bassa
Un simbolo di batteria lampeggiante sul lato sinistro indica che la capacità della batteria è bassa. La funzionalità non è ancora compromessa. Cambiare la batteria come descritto nel cap. 7.



Batteria scarica
Questo simbolo con una batteria grande che lampeggia al centro sul vostro display indica che le batterie sono scariche. Non è possibile continuare a lavorare con il MyoSelect. Cambiare immediatamente le batterie, come descritto nel cap. 7.
Il codice "V1.0" sullo schermo si riferisce alla versione del MyoSelect.

5.3 Abbinamento cavalieri e cavalieri funzionali

 Cavalieri	Programma
13E184=1 bianco	1
13E184=2 rosso	2
13E184=3 verde	3
13E184=4 blu	4
13E184=5 giallo	5
13E184=6 viola	6
13E184=7 arancio	7

 Cavaliere funzionale	Programma
inserito	1
non inserito	2

6 Funzionamento del MyoSelect

6.1 Collegamento dei componenti Myobock (Fig. 5, fig. 6)

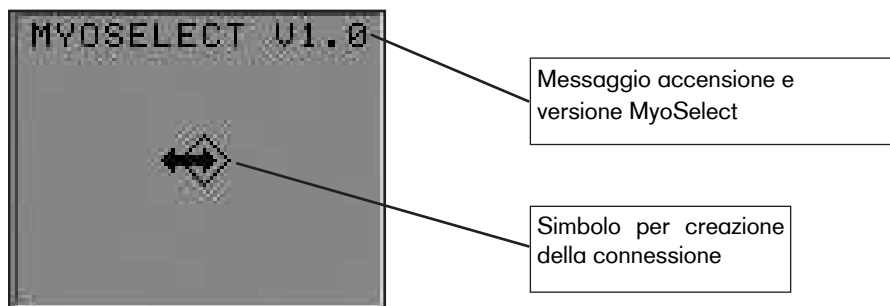
Collegare i componenti Myobock al cavo corrispondente come descritto nel cap. 4.3. Tenete il Myoselect in una mano e tenete il componente Myobock con l'altra mano (fig. 5, fig. 6).



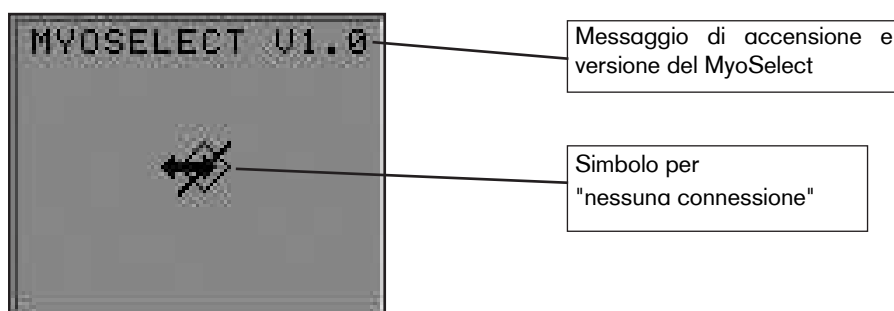
Collegare al MyoSelect **un solo componente** Myobock alla volta

6.2 Connessione (fig. 3)

Attivare il MyoSelect premendo leggermente il tasto multifunzione (fig 3, pos. 8).
Mentre il MyoSelect cerca di stabilire una connessione, appare sul display la seguente indicazione:



Se non è connesso nessun componente Myobock, o non può essere stabilita nessuna connessione, appare sul display LCD la seguente immagine:



Premendo nuovamente sul tasto multifunzione riparte il tentativo di connessione. Dopo aver stabilito con successo la connessione il componente Myobock viene automaticamente resettato alla tecnologia NiCd/NiMH.

6.3 Effettuare regolazioni (fig. 3)

Se il componente Myobock è regolabile, il display inizia a lampeggiare:

1. SCELTA

Premendo **leggermente** sul tasto multifunzionale (fig. 3, pos. 8) è possibile scegliere i parametri da registrare numero programma, *barra di regolazione 1*, *barra di regolazione 2* o *interruttore* (se disponibile e rappresentato in nero). La scelta attuale viene rappresentata dai parametri lampeggianti.

2. REGOLAZIONE

Ruotando leggermente il tasto multifunzione verso l'alto o verso il basso (fig. 3; pos. 7, pos. 9) è possibile aumentare o diminuire il valore di regolazione del parametro procedendo con un passo per volta. Ruotando e **tenendo premuto il pulsante multifunzione** per un periodo più lungo (fig. 3; pos. 7, pos. 9) nella posizione è possibile aumentare o diminuire più velocemente i valori dei parametri.

3. SALVARE

Tenere premuto il tasto multifunzione (Fig. 3, pos. 8), fino a che il display termina di lampeggiare. A questo punto si avverte un segnale acustico. I valori sono stati salvati nel componente Myobock. Dopo due secondi il numero del programma inizia di nuovo a lampeggiare e il MyoSelect si trova di nuovo in modalità di regolazione.

Il segnale acustico conferma che i valori sono stati salvati. Se i valori non sono stati salvati, appare sul display il simbolo per *"nessun collegamento"*.

4. TERMINARE

Dopo **aver scollegato** il componente Myobock appare nuovamente il simbolo per *"nessuna connessione"*.

Se il componente Myobock è stato scollegato prima di salvare (punto 3), i valori originali regolati vengono mantenuti nel componente Myobock.

Per conservare le batterie, il MyoSelect si spegnerà automaticamente, se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo tempo. Premere il tasto multifunzione (fig. 3, pos. 8) per riattivare il MyoSelect.

6.4 Esempi

Es. 1: Processore a quattro canali II 13E195 con unità di comando collegata 13E196



Il numero del programma e le barre di regolazione sono rappresentate **in grigio** ed indicano che l'elettronica è dotata di potenziometri tradizionali e cavalieri che consentono **solo un controllo delle regolazioni**.

Numero di programma "09" si riferisce **all'unità di comando** del processore a quattro canali II. Potenziometro "A" si trova in posizione ca. 4,3, il potenziometro "B" in posizione 2,8.

Es. 2: Mano con sensore Speed



Nella mano è stato inserito **un cavaliere nero**, mediante il quale è possibile **la registrazione elettronica** della variante di regolazione (**display in nero**). Il display lampeggia.

Il numero "02" corrisponde al programma "cavaliere rosso". Indipendentemente dalla variante di regolazione scelta è possibile regolare la barra di registrazione "A" (display in nero).

Es. 3: Mano con sensore Speed (regolazione modificata dal customizing)



In questo esempio il programma "01" viene adattato in modo specifico al paziente con il "**Customizing**". Non sono possibili regolazioni con il MyoSelect.

7 Sostituzione delle batterie (fig. 2, fig. 4)

1. Per inserire le batterie aprire l'alloggiamento, allentando le due viti in senso antiorario con un cacciavite T10 (fig. 2, pos. 6).
2. Sollevare la copertura dell'alloggiamento (fig. 1, pos. 11).
3. Rimuovere le batterie scariche, ed inserire le nuove. Verificate che la polarità sia corretta (fig. 4, pos. 10)!
4. Montate la copertura dell'alloggiamento, e fissatelo con le viti di torsione.



Fissare le viti di torsione solo leggermente.

8 Dati tecnici

Tensione	2 batterie tipo micro (AAA)
Voltaggio	3V/DC
Temperatura d'esercizio	-10 °C fino a 50°C (14°F - 122°F)

9 Manutenzione

Il MyoSelect Otto Bock 757T13 non necessita di manutenzione. In caso di malfunzionamenti si prega di inviare il MyoSelect 757T13 alla Otto Bock.

10 Garanzia

La garanzia è da considerarsi valida solo qualora il prodotto 757T13 MyoSelect venga impiegato agli scopi previsti ed alle condizioni indicate. La garanzia viene concessa solo in presenza di combinazioni testate dalla Otto Bock.

11 Dichiarazione di conformità

Il marchio CE è conforme agli obblighi della direttiva CEE 89/336.



Para poder utilizar el Otto Bock 757T13 MyoSelector de forma óptima, p.f. lea estas instrucciones detenidamente. El entendimiento del uso y de la función les ayuda, aprovechar todas las posibilidades de este producto.

1 Campo de aplicación

El Otto Bock 757T13 MyoSelector se aplica para la identificación y el ajuste tanto de los componentes Myobock de Otto Bock, como de las manos eléctricas de sistema, Greifer eléctrico de sistema, procesador II de 4 canales, ErgoArm® Electronic plus y BionicArm. El 757T13 MyoSelector no es apto como aparato de comprobación y de medición.

2 Recomendaciones de seguridad

- Sólo personal certificado podrá realizar la identificación y el ajuste de los componentes Myobock de Otto Bock con el Myoselector 757T13.
- Las modificaciones de los componentes están explícitamente prohibidas.
- Tenga en cuenta, que no entren ni partículas ni líquidos en el aparato.
- No exponga al aparato a humos intensos o polvo, ni a vibraciones mecánicas extremas, golpes o fuentes con mucho calor.
- Evite estancias cercanas a fuertes fuentes magnéticas o eléctricas (p.ej.: transformadores o emisoras).
- Sólo es posible abrir el MyoSelector 757T13 para la finalidad de cambiar la batería.
- La reparación del MyoSelector 757T13 sólo la podrá realizar el Myoservice autorizado por Otto Bock.
- Aplique el Myoselector 757T13 sólo en talleres ortopédicos.
- Antes de cada uso compruebe el MyoSelector 757T13 acerca de daños visibles.
- En caso que algunos componentes fallan o estén dañados, p.f. contacte con Otto Bock.

3 Suministro

- 1 ud. MyoSelector
- 1 ud. Instrucciones de uso
- 1 ud. Instrucciones - Tipos de control
- 1 ud. Enchufe de función negro

4 Características técnicas

Nota: En orden de poder realizar modificaciones con el MyoSelector 757T13 en el programa de la Mano Sensor Speed 8E38=8 ó 8E39=8, Mano Sensor 8E38=5/8E39=5/8E41=5, Procesador II de 4 canales 13E195 y ErgoArm® Electronic plus 12K50, es necesario equipar los componentes Myobock mencionados con un enchufe codificado de color negro! Por favor lea detenidamente las instrucciones de uso que acompaña el componente Myobock.

4.1. Botón multifunción (Fig. 1, Fig. 3)

El botón multifunción (Fig. 1, Pos. 3) facilita el control de las funciones del MyoSelector. Son posibles tres diferentes vías:

- Presionar (Fig. 3, Pos. 8)
- Presionar hacia abajo (Fig. 3, Pos. 7)
- Presionar hacia arriba (Fig. 3, Pos. 9)

4.2 LCD Display (Fig. 1, Pos. 2)

Indica informaciones acerca del componente Myobock conectado y del propio MyoSelector (indicación de la conexión, alarma del voltaje de la batería etc.).

4.3 Conexiones (Fig. 1, Fig. 2)

La comunicación de la prótesis con el MyoSelector se realiza mediante la siguiente conexión:

- Enchufe coaxial (Fig. 1, Pos. 1) p.ej. para manos eléctricas de sistema y Greifer eléctricos de sistema con cierre en la muñeca.
- Casquillo coaxial (Fig. 1, Pos. 4) p.ej. para procesador II de cuatro canales, ErgoArm®, BionicArm.
- Casquillo de 4 polos (Fig. 2, Pos. 5) p.ej. para manos eléctricas de sistema y Greifer eléctricos de sistema sin cierre en la muñeca.

4.4 Aviso acústico

La señal acústica informa adicionalmente cuando se han guardado satisfactoriamente los ajustes realizados.

5 Descripción

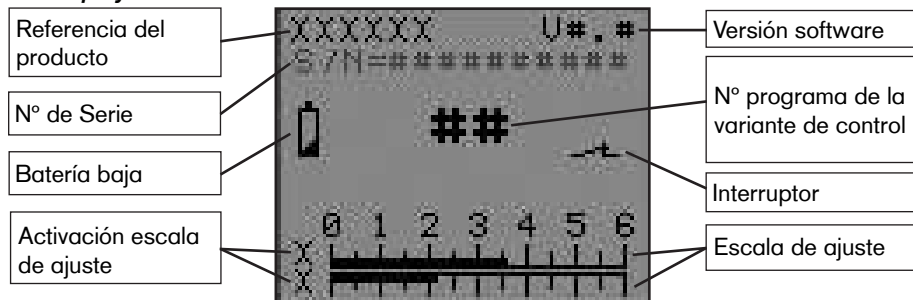
El MyoSelector 757T13 de Otto Bock sustituye los enchufes codificados mecánicos y potenciómetros de forma electrónica y facilita un ajuste regulación externa más rápida y cómoda sin tener que desmontar los componentes Myobock.

El MyoSelector ofrece las siguientes funcionalidades para los componentes Myobock:

- Indicación de la referencia del producto del componente Myobock
- Indicación de la versión del software del componente Myobock
- Indicación del N° de Serie a partir de la fecha de producción del componente Myobock
- Lectura y ajuste de la variante de control del componente Myobock
- Lectura y regulación del regulador del componente Myobock
- Indicación de si los ajustes del componente Myobock que han sido modificados por medio del "customizing".
- Reset automático a tecnología de acumulador NiCd/NiMH
- Aviso de batería baja del MyoSelector

Más recomendaciones referente a la variante de control y a la función de cada regulador de un componente Myobock se indican en las instrucciones de uso del componente Myobock.

5.1 Display





Referencia del producto

Para la identificación del componente Myobock.

Elementos no identificables se caracterizan con una "x" (minúscula).



Versión del software

Para la identificación del software.



Nº de Serie (opcional)

Si es disponible será visualizado el Nº de Serie indicado por el fabricante.



Nº de programa de la variante de control

El número grande de dos dígitos informa sobre la variante de control activa en este momento. La variante de control será determinada por medio del enchufe de función o codificado (**display en color gris**) o seleccionada electrónicamente por el MyoSelector (**display parpadeando en color negro**).



Símbolo "Customizing"

En caso de haber adaptado el componente Myobock con "Customizing" específicamente al paciente, aparece adicionalmente al Nº de programa un triángulo de aviso. No es posible ningún ajuste (**display en color gris**).

Interruptor (opcional)

Informa, si la función especificada por el componente Myobock (si existe) está conectada o desconectada.

Símbolo para:



Interruptor "ON" (Encendido)



Interruptor "OFF" (Apagado)



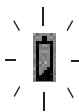
Escalas de ajuste (opcional)

Indica los ajustes efectuados en el componente. Estos serán determinados por medio de los ajustes del potenciómetro (**display en color gris**), seleccionadas electrónicamente por el MyoSelector.

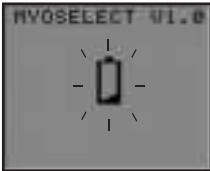


En caso de no parpadear el Nº de programa o el regulador en el display gris, se indicará el estado actual del componente Myobock. Regulaciones no se pueden realizar.

5.2 Indicaciones específicas del MyoSelector



Baterías bajas
Si el símbolo de batería parpadea en la parte izquierda del display, significa que la capacidad de la batería es baja, pero no afecta la funcionalidad. Cambiar las baterías inmediatamente como se describe en el capítulo 7.



Baterías descargadas
Aparece un símbolo grande de la batería que parpadea en el centro del display), cuando las baterías están vacías. No es posible continuar trabajando con el MyoSelector. Cambiar las baterías inmediatamente como se describe en el capítulo.
"V1.0" en la pantalla se refiere ahora a la versión del MyoSelector

5.3 Clasificación del enchufe codificado o de función

 Enchufe codificado	Programa
13E184=1 blanco	1
13E184=2 rojo	2
13E184=3 verde	3
13E184=4 azul	4
13E184=5 amarillo	5
13E184=6 violeta	6
13E184=7 naranja	7

 Enchufe de función	Programa
conectado	1
no conectado	2

6 Manejo del MyoSelector

6.1 Conectar el componentes Myobock (Fig. 5, Fig. 6)

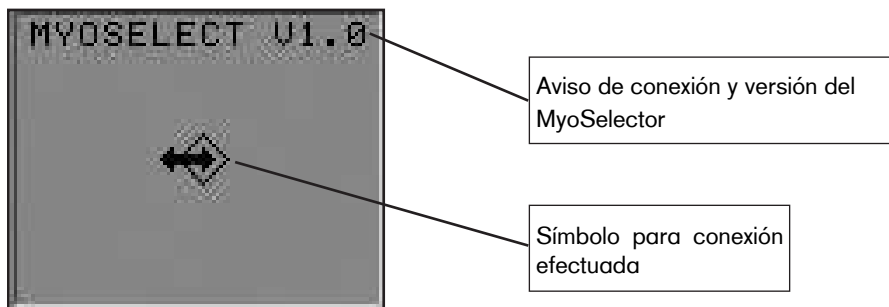
Conectar el componente Myobock en la conexión correspondiente según el capítulo 4.3. Mantener el MyoSelector en una mano, apoyando el componente Myobock con la otra mano (Fig. 5, Fig. 6).



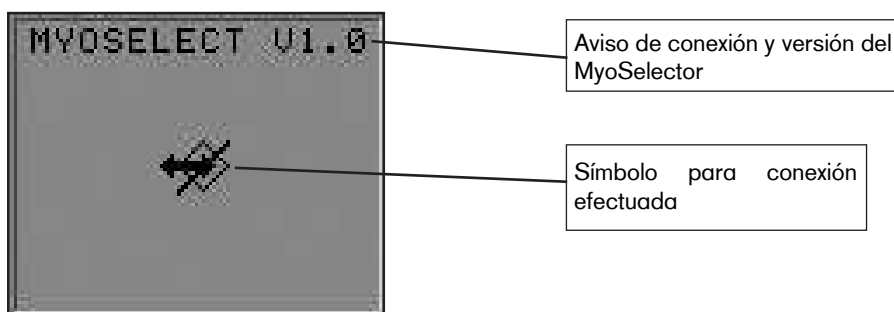
Sólo es posible conectar **un sólo** componente Myobock a la vez en el MyoSelector.

6.2 Establecer la conexión (Fig. 3)

El MyoSelector se activa, apretando brevemente el botón de multifunción (Fig. 3, Pos. 8). Mientras el MyoSelector intenta realizar una conexión, aparece el siguiente mensaje en el Display:



En caso de que no esté conectado ningún componente Myobock o no se ha podido realizar ninguna conexión, aparece el siguiente símbolo en el LCD-Display:



Con cada nueva presión al botón de multifunción, se realizará un intento de conexión. Después de la realización de la conexión con éxito, el componente Myobock retrocede automáticamente a la tecnología de acumulador NiCd/NiMH.

6.3 Realización de regulaciones (Fig. 3)

Cuando el componente Myobock permite ajustes, el display empieza de parpadear:

1. ELECCION

Apretando brevemente el botón de multifunción (Fig. 3, Pos. 8) se puede elegir los parámetros a regular *Nº programa*, *regulador 1*, *regulador 2* o *interruptor* (si existe y se visualizará en negro). La elección actual se señalará por medio del parpadeo del parámetro.

2. REGULACIÓN

Por medio de **presión corta hacia arriba o hacia abajo** del botón de multifunción (Fig. 3; Pos. 7, Pos. 9) es posible aumentar o disminuir cada valor de ajuste por un paso.

Presionando más tiempo y manteniendo el botón de multifunción (Fig. 3; Pos. 7, Pos. 9) manteniendo la presión en cada posición, se consigue un aumento o una disminución más rápida del valor de regulación de los parámetros.

3. GUARDAR

Pulse el botón de multifunción (Fig. 3, Pos. 8) hasta que el parpadeo termine. Una señal "Bip" confirma que se ha guardado. Los valores se guardan en el componente Myobock. Después de dos segundos el N° de programa comienza nuevamente a parpadear y el Myoselector vuelve al modo de ajuste.

La señal "bip" confirma que el ajuste se ha archivado con éxito. En caso de que el ajuste no se haya guardado con éxito, aparece el símbolo "desconectado" en el display.

4. FINALIZAR

Después de **desenchufar** el componente Myobock vuelve el símbolo de "desconectado".

Si se desconecta el componente Myobock antes de haber archivado el ajuste (punto 3), se mantienen los valores ajustados inicialmente en el componente Myobock.

En orden de conservar las baterías, el MyoSelector se desconectará automáticamente, si el aparato no se utiliza durante un tiempo prolongado. Presionando el botón multifunción (Fig. 3, Pos. 8) el aparato se activa nuevamente

6.4 Ejemplos

Ej. 1: Procesador II de cuatro canales 13E195 con cápsula de ajuste 13E196



La visualización en gris del N° de programa y del regulador señala, que la electrónica que equipada con sus tradicionales parámetros y con los enchufes codificados y por ello sólo es posible **un sólo control de los ajustes**.

El N° de programa "09" denomina la **placa de ajuste** para el procesador II de cuatro canales. El potenciómetro "A" se encuentra apróx. en posición 4,3 , el potenciómetro "B" en 2,8.

Ej. 2: Mano Sensor Speed



Aquí se ha aplicado un **enchufe codificado negro** a la mano, por lo que es posible **el ajuste electrónico** de la variante de control (**display en negro**). El display parpadea.

El N° de programa "02" corresponde al programa con el "enchufe codificado rojo". Independientemente de la variante de control elegida, es posible regular sobre la escala de ajuste (display en negro) marcada con "A".

Ej. 3: Mano Sensor Speed (ajuste modificado por Customizing)



En este ejemplo el programa "01" ha sido ajustado con "**Customizing**" de forma específica al paciente. No son posibles ajustes con el MyoSelector.

7 Cambio de batería (Fig. 2, Fig. 4)

1. Para colocar las baterías abrir la carcasa, soltando ambos tornillos Torx (Fig. 2, Pos. 6) en contrasentido del reloj con un destornillador Torx T10.
2. Levantar la tapa de la carcasa (Fig. 1, Pos. 11).
3. Extraer las baterías vacías, y colocar las baterías nuevas. Tener en cuenta la colocación correcta de los polos (Fig. 4, Pos. 10)!
4. Montar la tapa de la carcasa, y volver a fijar este con los tornillos Torx.



Fijar los tornillos Torx ligeramente.

8 Datos técnicos

Abastecimiento de tensión	2 baterías tipo Micro (AAA)
Tensión de funcionamiento	3V/DC
Temperatura de funcionamiento	-10 °C hasta 50°C (14°F - 122°F)

9 Servicio

El MyoSelector 757T13 de Otto Bock no requiere ningún servicio durante su ciclo de vida. Si se sospecha un defecto, enviar el MyoSelector 757T13 a Otto Bock.

10 Garantía

Sólo se podrá otorgar garantía, si el MyoSelector 757T13 se utiliza en las condiciones previstas y para las finalidades estipuladas. Otto Bock sólo garantiza para el producto si se utiliza con combinaciones de componentes comprobados por Otto Bock.

11 Declaración de conformidad

El marcado CE ha sido realizado de acuerdo con la normativa 89/336 CE.



Om de Otto Bock 757T13 MyoSelect optimaal te kunnen inzetten, gelieve deze handleiding zorgvuldig door te lezen. De kennis betreft het gebruik en de functie helpt u om alle mogelijkheden van het product te benutten.

1 Toepassingsgebied

De Otto Bock 757T13 MyoSelect dient voor de identificatie en de instelling van Otto Bock Myobock-componenten zoals de systeem-elektrohanden, systeem-elektrogrijpers, 4-kanaalsprocessor II, ErgoArm® Electronic plus en de BionicArm. De 757T13 MyoSelect dient niet als test- en meetapparaat.

2 Veiligheidsadviezen

- Het identificeren en instellen van Otto Bock Myobockcomponenten met de MyoSelect 757T13 mag alleen door geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Het aanbrengen van veranderingen aan onderdelen wordt uitdrukkelijk verboden.
- Gelieve er rekening mee te houden dat er geen stof of vocht in het apparaat kunnen dringen.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan intensieve rook of stof, aan extreme mechanische trillingen, stoten of oververhitting.
- Vermijd het openthoud in de nabijheid van grote magnetische of elektrische storingsbronnen (zoals bijvoorbeeld transformatorhuisjes of zenders).
- Het openen van de MyoSelect 757T13 mag alleen gebeuren om de batterijen te vervangen.
- Het repareren van de MyoSelect 757T13 mag alleen worden uitgevoerd in een geautoriseerde Otto Bock Myo-Service.
- Gebruik de 757T13 MyoSelect alleen in orthopedische werkplaatsen.
- Controleer de 757T13 MyoSelect vóór elk gebruik op zichtbare beschadigingen.
- Bij beschadiging resp. uitvallen van een of meerdere componenten, gelieve u tot Otto Bock HealthCare GmbH te wenden.

3 Leveringspakket

- 1 st. MyoSelect
- 1 st. Handleiding
- 1 st. Beknopte handleiding sturingsvarianten
- 1 st. codeerstekker zwart

4 Technische kenmerken

Aanwijzing: om met de MyoSelect 757T13 programmawijzigingen aan de SensorHand Speed 8E38=8 resp. 8E39=8, SensorHand 8E38=5/8E39=5/8E41=5, Vierkanaalsprocessor II 13E195 en de ErgoArm® Electronic plus 12K50 uit te kunnen voeren, moeten de genoemde Myobock-componenten worden voorzien van een zwarte codeerstekker! Gelieve hiervoor gebruiksaanwijzing die bij de afzonderlijke Myobock-componenten wordt meegeleverd te raadplegen.

4.1. Multifunctionele toets (afb. 1, afb. 3)

De multifunctionele toets (afb. 1, pos. 3) maakt de besturing van de MyoSelectfuncties mogelijk. Er zijn drie verschillende mogelijkheden om de toets te bedienen:

- Drukken (afb. 3, pos. 8)
- Wippen naar onderen (afb. 3, pos. 7)
- Wippen naar boven (afb. 3, pos. 9)

4.2 LCD Display (afb. 1, pos. 2)

Toont informatie betreffende de aangesloten Myobock-component en over de MyoSelect zelf (geeft aan of er verbinding is, waarschuwing over de batterijspanning, enz.).

4.3 Aansluitingen (afb. 1, afb. 2)

De communicatie van de prothese en de MyoSelect gebeurt door het verbinden via:

- Coaxiaalstekker (afb. 1, pos. 1) b.v. voor systeem-elektrohanden en systeem -elektrogrijpers met polssluiting.
- Coaxiaalbus (afb. 1, pos. 4) b.v. voor de vierkanaalsprocessor II, ErgoArm®, BionicArm.
- 4-polige bus (afb. 2, pos. 5) b.v. voor de systeem-elektrohanden en de systeem-elektrogrijper zonder polssluiting.

4.4 Geluidssignaal

Het geluidssignaal geeft een extra akoestische melding bij een geslaagde opslag van de gedane instellingen.

5 Beschrijving

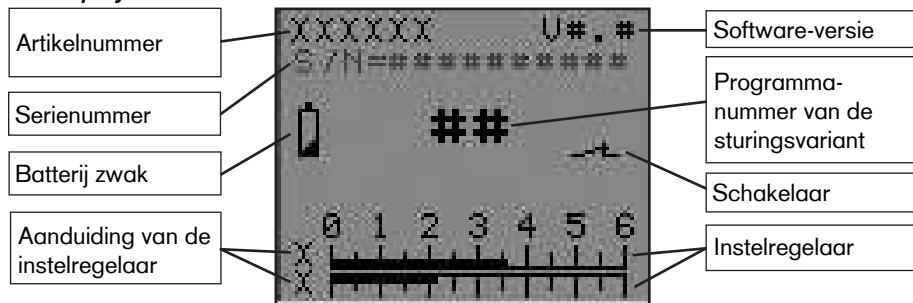
De Otto Bock 757T13 MyoSelect vervangt de mechanische codeerstekker en potentiometer door een elektronische, waardoor een snellere en accuratere externe instelling zonder demontage van de Myobock-componenten mogelijk is

De MyoSelect biedt de volgende functies voor de Myobock-componenten:

- Aangeven van het artikelnummer van de Myobock-component
- Aangeven van de Software-versie van de Myobock-component
- Aangeven van een serienummer vanaf een bepaalde productiedatum van de Myobock-component
- Aflezen en instellen van de sturingsvariant van de Myobock-component
- Aflezen en instellen van de instelregelaar van de Myobock-component
- Aangeven of de instellingen van de Myobock-component door "customizing" werden veranderd
- Automatisch terugzetten op NiCd/NiMH-accutechnologie
- Waarschuwing bij te lage batterijspanning van de MyoSelect.

Bijzonderheden over de betekenis van de sturingsvarianten en over de functie van de betreffende instelregelaars van een Myobock-component kunnen uit de gebruiksaanwijzingen van de Myobock-componenten worden gehaald.

5.1 Display



**Artikelnummer**

Dient ter identificatie van de Myobock-component.

Niet identificeerbare elementen worden met een klein geschreven "x" afgebeeld.

**Softwareversie**

Dient ter identificatie van de software.

**Serienummer (optioneel)**

Indien voorhanden, wordt het serienummer die door de producent is gegeven, aangeduid.

**Programmanummer van de sturingsvariant**

Het in het groot weergegeven tweecijferige getal geeft informatie over de op dit moment actieve sturingsvariant. Deze sturingsvariant wordt bepaald door de functiestekker, respectievelijk codeerstekker (**in het grijs weergegeven**), of door MyoSelect elektronisch uitgekozen (**zwart knipperende weergave**).

**Customizing symbol**

Wanneer die Myobock-component met "Customizing" specifiek aan een patiënt is aangepast, verschijnt bij het programmanummer een waarschuwingsdriehoek. Hier kunnen geen instellingen meer worden gewijzigd (**grijze weergave**).

Schakelaar (optioneel)

Geeft informatie of de, door de Myobock-component gespecificeerde schakelfunctie (wanneer voorhanden) in- of uitgeschakeld is. Symbool voor:

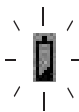
**Schakelaar "AAN"****Schakelaar "UIT"****Instelregelaar (optioneel)**

Toont de instellingen van de instelregelaar op dat moment. Deze worden bepaald door de instellingen van de potentiometer (**grijze weergave**), resp. door de MyoSelect elektronisch geselecteerd.

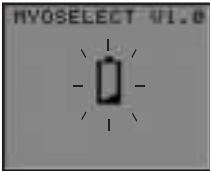


Bij een niet knipperende grijze weergave van het **programmanummer** of **Instelregelaar** wordt de huidige toestand van de Myobock-component aangeduid. Het is niet mogelijk nu instellingen uit te voeren.

5.2 MyoSelect specifieke aanduidingen



Batterij zwak
Een knipperend batterijsymbool aan de linkerrand van de display signaleert een zwakke batterij. De functionaliteit is nu nog niet beperkt. De batterij dient echter meteen te worden vervangen, zoals beschreven in hoofdstuk 7.



Batterij leeg
Deze aanduiding met een groot knipperend batterijsymbool (in het midden van het display) wordt vertoond wanneer de batterijen leeg zijn. Verder werken met de MyoSelect is niet meer mogelijk. De batterijen dienen onmiddellijk te worden vervangen, zoals beschreven in hoofdstuk 7.
De aanduiding "V1.0" op het beeldscherm heeft alleen betrekking op de versie van MyoSelect.

5.3 Codeer- resp. functiestekker overzicht

 codeerstekker	programma
13E184=1 wit	1
13E184=2 rood	2
13E184=3 groen	3
13E184=4 blauw	4
13E184=5 geel	5
13E184=6 violet	6
13E184=7 oranje	7

 functiestekker	programma
aangesloten	1
niet aangesloten	2

6 Bediening van de MyoSelect

6.1 Aansluiten van de Myobock-componenten (afb. 5, afb. 6)

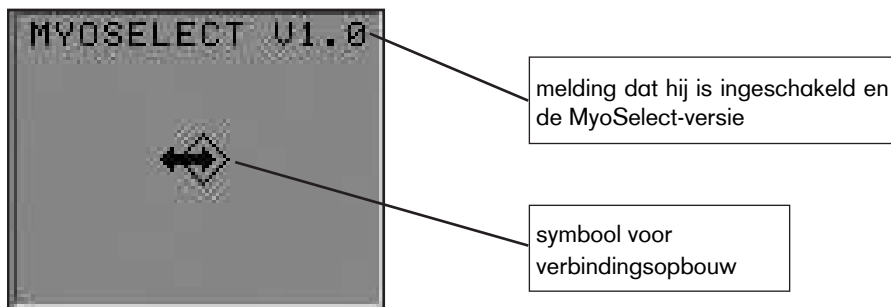
De Myobock-component met de betreffende aansluiting verbinden volgens hoofdstuk 4.3. Houd de MyoSelect in één hand en ondersteun de Myobock-component met de andere hand (afb. 5, afb. 6).



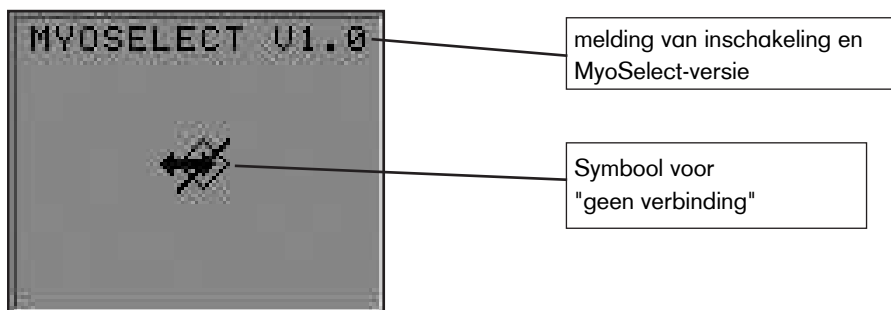
Er mag slechts één Myobock-component aan de MyoSelect worden aangesloten.

6.2 Verbindingsopbouw (afb. 3)

MyoSelect wordt door kort indrukken van de multifunctionele toets (afb 3, pos. 8) geactiveerd. Terwijl MyoSelect probeert een verbinding tot stand te brengen, verschijnt de volgende aanduiding op de display:



In het geval er geen Myobock-component is aangesloten, of wanneer er geen verbinding kan worden opgebouwd, verschijnt op de LCD-display het volgende beeld:



Met elke nieuwe druk op de multifunctionele toets probeert de MyoSelect de verbinding tot stand te brengen.

Na een succesvolle verbindingsofbouw, wordt de Myobock-component automatisch op de NiCd/NiMH-accutechnologie ingesteld.

6.3 Uitvoeren van instellingen (afb. 3)

Wanneer de Myobock-component kan worden ingesteld, begint aanduiding te knipperen:

1. KIEZEN

Door **kort indrukken** van de multifunctionele toets (afb. 3, pos. 8) kan men de in te stellen parameter *programmanummer*, *instelregelaar 1*, *instelregelaar 2* of de *schakelaar* (indien voorhanden en zwart weergegeven) kiezen. De actuele keuze wordt door het knipperen van de parameter aangegeven.

2. INSTELLEN

Door **kort naar boven of naar onderen wippen** van de multifunctionele toets (afb. 3; pos. 7, pos. 9) kan de betreffende instelwaarde met één stap worden verhoogd, resp. worden verlaagd.

Door **langdurig wippen** en **vasthouden** van de multifunctionele toets (afb. 3; pos. 7, pos. 9) in de betreffende positie, wordt een sneller verhogen of verlagen van de instelwaarde van de parameter bereikt.

3. OPSLAAN

De multifunctionele toets (afb. 3, pos. 8) zo **lang indrukken**, tot het knipperen stopt. Er klinkt een beep-signaal. De waarden zijn nu opgeslagen in de Myobock-component. Na twee seconden begint het programmanummer weer te knipperen en Myoselect bevindt zich weer in de instelmodus.

Het beep-signaal bevestigt dat het opslaan succesvol was. Wanneer het opslaan niet gelukt is, verschijnt op de display de aanduiding voor "*geen verbinding*".

4. AFSLUITEN

Na het **loskoppelen** van de Myobock-component verschijnt weer het symbool voor "*geen verbinding*".

Wanneer de Myobock-component voor het opslaan (punt 3) werd afgekoppeld, blijven de oorspronkelijke, in de Myobock-component ingestelde waarden behouden.

Om de batterijen te sparen, schakelt de MyoSelect automatisch uit, wanneer het apparaat langere tijd niet wordt bediend. Door het indrukken van de multifunctionele toets (afb. 3, pos. 8) wordt het apparaat weer geactiveerd.

6.4 Voorbeelden

Vorb. 1: Vierkanaalsprocessor II 13E195 mt aangesloten instelopzetsutk 13E196



De **grijze weergave** van het programmanummer en de instelregelaar geeft aan, dat de elektronica met de actuele potentiometer en codeerstekker is uitgerust en dat daarom **slechts** een **controle van de instellingen** mogelijk is.

Programmanummer "09" duidt op het **instelopzetsstuk** bij de vierkanaalsprocessor II. Potentiometer "A" bevindt zich ongeveer op positie 4,3, potentiometer "B" op 2,8.

Bsp. 2: SensorHand Speed



Hier is een **zwarte codeerstekker** in de hand ingezet, waardoor het **elektronisch instellen** van de sturingsvariant mogelijk is (**zwarte weergave**). De aanduiding knippert.

Programmanummer "02" duidt op het programma met "rode codeerstekker". Onafhankelijk van de gekozen sturingsvariant kan de met "A" gekenmerkte instelregelaar (zwarte weergave) worden ingesteld.

Voorbeeld. 3: SensorHand Speed (instelling door customizing veranderd)



In dit voorbeeld is het programma "01" met "customizing" aangepast aan de specifieke eisen van de patiënt. Er kunnen geen instellingen met MyoSelect worden uitgevoerd.

7 Batterij verwisselen (afb. 2, afb. 4)

1. Om de batterijen te plaatsen dient de behuizing te worden geopend door met een Torxschroevendraaier T10 de beide Torxschroeven (afb. 2, pos. 6) tegen de wijzers van de klok in los te draaien.
2. Til het deksel van de behuizing er af (afb. 1, pos. 11).
3. Neem de lege batterijen eruit en plaats de nieuwe batterijen er in. Let op een correcte poling (afb. 4, pos. 10)!
4. Monteer het deksel van de behuizing en bevestig deze weer met de Torxschroeven.



De Torxschroeven slechts licht vastdraaien.

8 Technisch gegevens

Spanningsverzorging	2 batterijen type Micro (AAA)
Bedrijfsspanning	3V/DC
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot 50°C (14°F - 122°F)

9 Service

De Otto Bock 757T13 MyoSelect heeft geen service nodig. Wanneer u een defect vermoedt, stuurt u de 757T13 MyoSelect terug naar Otto Bock.

10 Garantie

Er kan slechts garantie worden verleend wanneer de 757T13 MyoSelect wordt gebruikt volgens onze voorschriften en voor de daartoe bestemde doeleinden. Otto Bock geeft slechts garantie voor dit product wanneer het gebruikt wordt in door Otto Bock geteste pasdeelcombinaties.

11 Conformiteitsverklaring

De CE-markering is doorgevoerd in overeenstemming met de richtlijnen van de 89/336 EWG.



För att Otto Bock 757T13 MyoSelect skall kunna användas på ett optimalt sätt, läs igenom denna bruksanvisning noggrant. En förståelse för användning och funktion kommer att hjälpa till att utnyttja denna produkts alla möjligheter.

1 Användningsområde

Otto Bock 757T13 MyoSelect används för identifikation och inställning av Otto Bock Myobock-komponenter som System-elektrohand, System-Elektrogreifer, 4-kanalsprocessor II, ErgoArm® Electronic plus samt BionicArm. 757T13 MyoSelect skall inte användas som test- eller mätningsskärmar.

2 Säkerhetsanvisningar

- En identifiering och justering av Otto Bock Myobock-komponenter med 757T13 MyoSelect får endast genomföras av utbildad fackpersonal.
- Förändringar på komponenter undanbedes uttryckligen.
- Var uppmärksam på att varken fasta partiklar eller vätska får tränga in i apparaten.
- Apparaten bör ej utsättas för intensiv rök eller damm, ej heller för mekaniska vibrationer, stötar eller stark värme.
- Undvik att vistas i närheten av stora magnetiska- eller elektriska storkällor (tex. högspänningsledningar, transformatorstationer eller sändare).
- Öppnande av 757T13 MyoSelect får endast göras i syfte att byta batteri.
- Reparation av 757T13 MyoSelect får endast genomföras av auktoriserad Otto Bock Myo-Service.
- Använd endast 757T13 MyoSelect på ortopediskt tekniska verkstäder.
- Kontrollera att inga synbara skador finns på 757T13 MyoSelect före varje användningstillfälle.
- Vid skada resp. bortfall av en eller flera komponenter vänd er till Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Innehåll

- 1 St. MyoSelect
- 1 St. Bruksanvisning
- 1 St. Kodplugg svart

4 Tekniska kännetecken

Hänvisning: För att kunna genomföra programförändringar på SensorHand Speed 8E38=8 resp. 8E39=8, SensorHand 8E38=5 / 8E39=5 / 8E41=5, fyrkanal-processor II 13E195 samt ErgoArm® Electronic plus 12K50 med MyoSelect 757T13, måste de nämnda Myobock-komponenterna vara försedda med en svart kodplugg ! Var vänlig betrakta de bi-packade bruksanvisningarna av Myobock-komponenterna angående detta.

4.1. Multifunktionsknapp (Bild 1, Bild 3)

Multifunktionsknappen (Bild 1, Pos. 3) möjliggör styrningen av MyoSelect funktionen. Tre olika knappanvändningar är möjliga:

- Trycka (Bild 3, Pos. 8)
- Vippa nedåt (Bild 3, Pos. 7)
- Vippa uppåt (Bild 3, Pos. 9)

4.2 LCD Display (Bild 1, Pos. 2)

Visar information relaterad till påkopplad Myobock-komponenter och till MyoSelect själv (förbindelseangivelse, varningsangivelse på batteri-spänningen, etc.).

4.3 Anslutningar (Bild 1, Bild 2)

Kommunikationen från protes och MyoSelect sker genom fastsättande på:

- Koax-kontakt (**Bild 1**, Pos. 1) tex. för System-elektrohänder och System-elektrogreifer med snabbkoppling.
- Koax-hylsa (Bild 1, Pos. 4) tex. för Fyrkanals-processor II, ErgoArm®, BionicArm.
- 4-polig hylsa (Bild 2, Pos. 5) tex. för System-elektrohänder och System-elektrogreifer utan snabbkoppling.

4.4 Akustisk Signalgivare

Den akustiska signalgivaren ger en signal vid ett framgångsrikt lagrande av de genomförda inställningarna.

5 Beskrivning

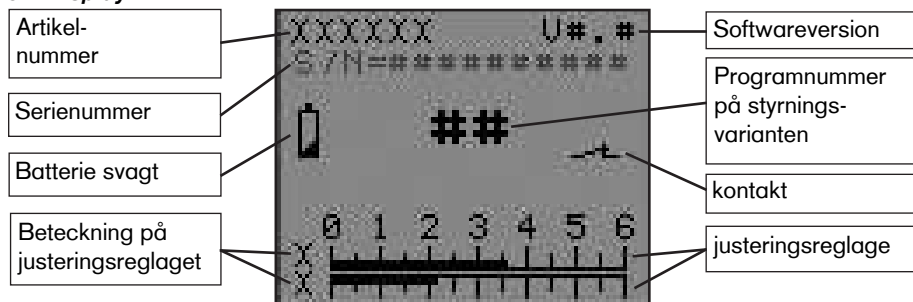
Otto Bock 757T13 MyoSelect ersätter färgade kodpluggar, funktionspluggar och potentiometers på elektronisk väg och möjliggör därigenom en snabb och bekväm extern inställning utan demontering av Myobock-komponenterna.

MyoSelect erbjuder följande funktioner för Myobock-komponenter:

- Angivande av Myobock-komponentens artikelnummer
- Angivande av Myobock-komponentens Software-Version
- Angivande av serienummer från ett visst produktionsdatum på Myobock-komponenten
- Avläsande och justering av styrningsvarianter på Myobock-komponenten
- Avläsande och justering av inställnings-potentiometert på Myobock-komponenten
- Angivande om inställningen på Myobock-komponenten har förändrats genom "customizing".
- Automatisk återställande till NiCd/NiMH-batteri-teknologi
- Varning vid för låg batterispänning på MyoSelect

Närmare information till betydelse av styrnings-variationerna och till funktion på respektive inställnings-potentiometer av en Myobock-komponent kan hämtas ur bruksanvisningen på Myobock-komponenten.

5.1 Display





Artikelnummer

Tjänar som identifikation av Myobock-komponenten.

Ej identifieringsbara element anges med "x" skrivna med små bokstäver.



Softwareversion

Tjänar som identifikation av software.



Serienummer (valfritt)

Om tillgängligt, visas serienumret angivet av tillverkaren.



Programnummer på Styrningsvarianten

Det stort angivna tvåsiffriga talet ger information över den för tillfället aktiva styrningsvarianten. Styrningsvarianten bestäms genom funktions- resp. kodpluggar (**display i grått**), eller utväljs elektroniskt med MyoSelect (**svart, blinkande display**).



Customizing symbol

När Myobock-komponenterna anpassats patientspecifikt med customizing, uppkommer vid sidan av programnummer också en varnings-triangel. Inga justeringar kan genomföras (**grå display**).

Omkopplare (alternativ)

Ger information om hurivida omkopplingsfunktionen (om tillgänglig) är på- eller avslagen.

Symbol för:



Omkopplare "PÅ"



Omkopplare "AV"



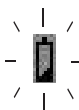
Inställnings-potentiometer (alternativ)

Visar rådande inställning på inställnings-potentiometern. Denna bestäms genom potentiometer-inställningen (**grå display**), resp. elektroniskt utvalt per MyoSelect..



Vid en grå, ej blinkande display av **programnummer** eller **Inställnings-potentiometer**, visas Myobock-komponentens aktuella status. Justeringar kan ej genomföras.

5.2 MyoSelect specifika displays



Svaga batterier

En blinkande batterisymbol i den vänstra displaykanten signaliserar svaga batterier. Funktionsdugligheten är ännu ej nedsatt. Byt omgående batterierna, enligt beskrivning i Kapitel 7.



Tomma batterier

En stor blinkande batterisymbol (mitt på displayen) kommer att uppträda när batteriet är tomt. Ett fortsatt arbete med MyoSelect är nu ej längre möjligt. Batterierna måste omgående bytas, enligt beskrivning i Kapitel 7.

Beskrivningen "V1.0" på bildskärmen refererar till MyoSelects version.

5.3 Kod- resp. Funktionspluggshärledning

 Kodplugg	Program
13E184=1 vit	1
13E184=2 röd	2
13E184=3 grön	3
13E184=4 blå	4
13E184=5 gul	5
13E184=6 violett	6
13E184=7 orange	7

 Funktionsplugg	Program
ansluten	1
ej ansluten	2

6 Drift av MyoSelect

6.1 Anslutande av Myobock-komponenter (Bild 5, Bild 6)

Anslut Myobock-komponenterna vid motsvarande plugg i enlighet med kapitel 4.3. Håll MyoSelect i en hand och stöd Myobock-komponenten med den andra handen (Bild 5, Bild 6).

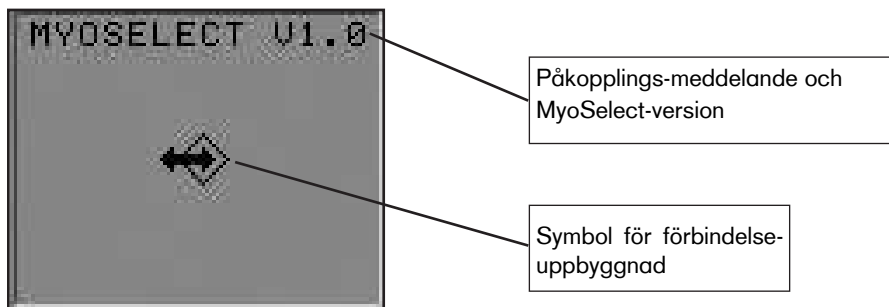


Endast **en** Myobock-komponent åt gången får anslutas på MyoSelect.

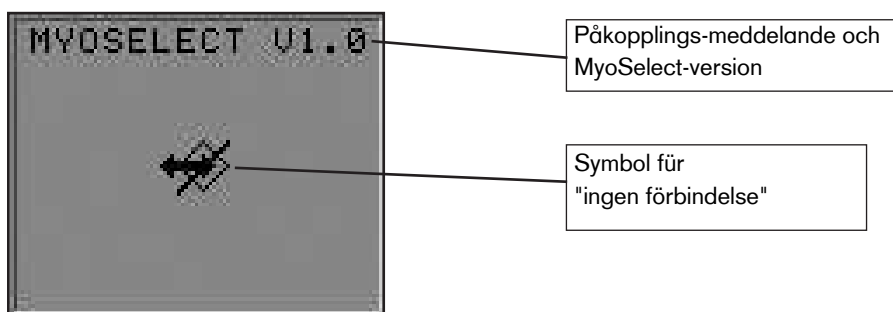
6.2 Anslutning (Bild 3)

MyoSelect aktiveras genom ett kort tryck på multifunktions-knappen (Bild 3, pos. 8).

Medan MyoSelect försöker att bygga upp en förbindelse, visas följande meddelande på displayen:



Om inga Myobock-komponenter är anslutna, eller om ingen förbindelse kunde byggas upp, visas följande bild på LCD-displayen:



Med varje nytt tryck på multifunktions-knappen görs ett nytt försök till förbindelse. Efter framgångsrik förbindelse sätts Myobock-komponenterna automatiskt tillbaka på NiCd/NiMH-batteriteknologi.

6.3 Genomförande av inställningar (Bild 3)

När Myobock-komponenten är inställningsbar börjar displayen att blinka:

1. VÄLJ UT

Genom **kort tryck** på multifunktions-knappen (Bild 3, Pos.8) kan parametern som skall ställas in väljas; *programnummer*, *Inställnings-potentiometer 1*, *Inställnings-potentiometer 2* eller *omkopplare* (om tillgänglig och framställd som svart). Det aktuella valet kännetecknas av ett blinkande av parametern.

2. INSTÄLLNING

Genom **kort vippande uppåt eller nedåt** på multifunktions-knappen.

(Bild 3; Pos. 7, Pos. 9) kan rådande inställningsvärde höjas resp. sänkas med ett steg.

Genom **längre vippande** och **kvarhållande tryck** på multifunktions-knappen (Bild 3; Pos. 7, Pos. 9) i respektive position kommer en snabb höjning eller sänkning av parameterns inställningsvärde att uppnås.

3. LAGRA

Tryck in Multifunktions-knappen (Bild 3, Pos. 8) **så länge** att blinkandet upphör. En pip-signal uppkommer. Värdena finns lagrade i Myobock-komponenterna. Efter två sekunder börjar programnumret att blinka igen och MyoSelect kan åter ändra parametern.

Pip-signalen bekräftar den framgångsrika lagringen. Om lagrings-proceduren ej varit framgångsrik, uppkommer "ingen förbindelse" på displayen.

4. AVSLUTA

Efter **bortkopplande** av Myobock-komponenten framträder symbolen för "ingen förbindelse".

Om Myobock-komponenten bortkopplas före lagrandet (Punkt 3), kvarstår det ursprungliga värdet i Myobock-komponenten.

För att skona batterierna, stängs MyoSelect av av sig självt när apparaten inte använts under en längre tid. Genom tryck på multifunktions-knappen (Bild 3, pos 8) aktiveras apparaten åter.

6.4 Exempel

Ex. 1: Fyrkanals-processor II 13E195 med anslutningskåpa för fyrkanals-processor 13E196



Programnummer och inställnings-reglage **visade i grått** signaliserar att elektroniken är utrustad med hittillsvarande potentiometer och kodplugg, och att därför **endast en kontroll av inställningarna** är möjlig.

Programnummer "09" refererar till **anslutningskåpa 13E196** på fyrkanals-processor II. Potentiometer "A" befinner sig (ungefär) på position 4,3 , potentiometer "B" på 2,8.

Ex. 2: SensorHand Speed



Här har en **svart kodplugg** använts, varigenom en **elektronisk inställning** av styrningsvarianterna är möjlig (visade i svart). Displayen blinkar.

Programnummer "02" motsvarar programmet med "röd kodplugg". Oberoende av den valda styrningsvarianten kan den med "A" betecknade inställnings-potentiometern (visad i svart) aktiveras.

Ex. 3: SensorHand Speed (Inställning förändrad genom customizing)



I detta exempel anpassades program "01" patient-specifikt med "**customizing**". Inga inställningar med MyoSelect är möjliga.

7 Byte av batteri (Bild 2, Bild 4)

1. För byte av batteri, öppna höljet med hjälp av en Torxskruvmejsel T10. (Bild 2, pos.6).
2. Lyft av höljets lock (Bild 1, Pos. 11).
3. Ta ur de tomma batterierna och sätt dit nya. Beakta noga korrekt polaritet (Bild 4, pos 10) !
4. Montera fast höljets lock och skruva fast det igen med Torxskruvarna.



Skruva endast i Torxskruvarna lätt.

8 Teknisk Information

Strömförsörjning	2 batterier typ Micro (AAA)
Driftspänning	3V/DC
Drifttemperatur	-10 °C till 50°C (14°F - 122°F)

9 Service

Otto Bock 757T13 MyoSelect behöver ingen service under hela sin livslängd. Vid misstanke om defekt skicka 757T13 MyoSelect till Otto Bock Scandinavia AB

10 Garanti

En garanti kan endast beviljas, när 757T13 MyoSelect används i enlighet med de föreskrivna anvisningarna och de fastställda ändamålen. Otto Bock påtager sig endast garanti för produkten när den används i en av Otto Bock beprövad komponent-kombination.

11 Konformitetsförklaring

CE-märkningen i enlighet med riktlinjerna 89/336 EWG.



Para se obter um uso ideal do MyoSelect 757T13 da Otto Bock favor ler detidamente este manual de instruções, pois contém informações úteis. A compreensão sobre o emprego e funcionamento ajuda a tirar o melhor proveito de todas as possibilidades deste produto.

1 Finalidade

O MyoSelect 757T13 da Otto Bock destina-se à identificação e ajuste dos componentes Myobock da Otto Bock tais como mãos eléctricas de sistema, processador de quatro canais II, sistema eléctrico Greifer, ErgoArm® electrónico plus e BionicArm (braço biônico). Contudo o MyoSelect 757T13 não serve como aparelho de medição nem teste.

2 Indicações de segurança

- Somente o pessoal especializado da Otto Bock pode realizar tanto as identificações como os ajustes dos componentes Myobock da Otto Bock com o MyoSelect 757T13.
- Proíbem-se, expressamente, modificações nos componentes.
- Não deixar entrar líquidos nem partículas estranhas no aparelho.
- O aparelho não deve ser submetido a fumaças ou poeiras intensas e nem vibrações mecânicas extremas, pancadas ou calor excessivo.
- Evitar a permanência nas proximidades de fortes radiações electro-magnéticas ou outras fontes de interferência (por ex. transformadores ou emisoras).
- Permite-se a abertura do MyoSelect 757T13 apenas para a troca de baterias.
- Abrir o MyoSelect 757T13 para conserto é da alçada dos técnicos autorizados do Myo-Service.
- Permite-se o uso do MyoSelect 757T13 apenas nas oficinas ortopédicas.
- Antes de cada uso favor examinar o MyoSelect 757T13 para detectar possíveis avarias visíveis.
- Surgindo quaisquer avarias em um ou mais componentes, favor dirigir-se à Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Fornecimento

- 1 pç. MyoSelect
- 1 pç. manual de instruções
- 1 pç. instruções sumárias das variantes de controlo
- 1 pç. ficha codificadora negro

4 Características técnicas

Nota: Para se poder efectuar alterações na programação na mão sensor Speed 8E38=8 ou 8E39=8, mão sensor 8E38=5/8E39=5/8E41=5, processador de quatro canais II 13E195 e ErgoArm® Electronic plus 12K50 com o MyoSelect 757T13, deve-se equipar os componentes do Myobock com uma ficha codificadora preta! Favor considerar o manual de instruções incluído, principalmente no tocante aos componentes Myobock.

4.1. Tecla multifuncional (Fig. 1, Fig. 3)

A tecla multifuncional (Fig. 1, Pos. 3) possibilita o controlo das funções do MyoSelect. Há três possibilidades de manipulação:

- pressionar (Fig. 3, Pos. 8)
- bascular para baixo (Fig. 3, Pos. 7)
- bascular para cima (Fig. 3, Pos. 9)

4.2 Visualizador de cristal líquido (LCD) monitor (display) (Fig. 1, Pos. 2)

Mostra informações para fixar tanto dos componentes Myobock como o próprio MyoSelect (mostrador de conexão, mostrador emergencial da tensão de bateria, etc.),

4.3 Conexões (Fig. 1, Fig. 2)

A comunicação da prótese e do MyoSelect se processa através da fixação na:

- ficha coaxial (Fig. 1, Pos. 1) por ex. para as mãos eléctricas de sistema e mão eléctrica Greifer de sistema com fecho do pulso.
- bucha coaxial (Fig. 1, Pos. 4) por ex. para o processador de quatro canais II, ErgoArm®, BionicArm.
- bucha de quatro pólos (Fig. 2, Pos. 5) por ex. mãos eléctricas de sistema e mão eléctrica Greifer de sistema sem fecho do pulso.

4.4 Sinalizador acústico

O sinalizador acústico emite especialmente um aviso de retorno quando o armazenamento do ajuste dado foi efectuado com sucesso.

5 Descrição

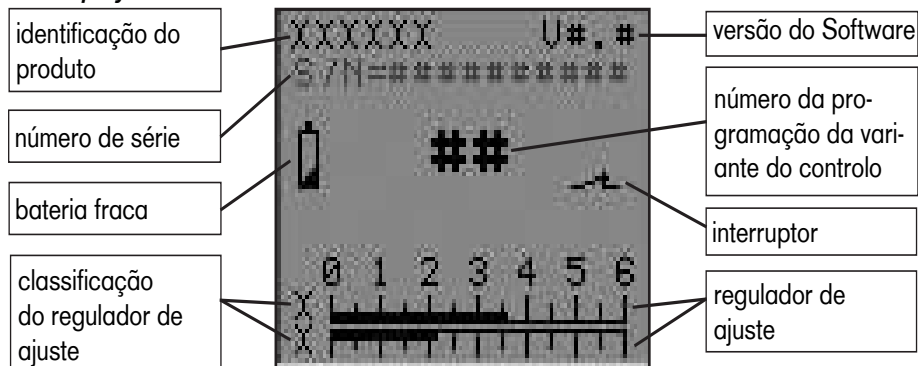
O MyoSelect 757T13 da Otto Bock substitui a ficha codificadora mecânica e o potenciômetro no procedimento electrónico. Além de possibilitar, com isso, um rápido e cómodo ajuste externo sem desmontar os componentes Myobock.

O MyoSelect oferece as seguintes funcionalidades para os componentes do Myobock:

- exibição da identificação do produto do componente Myobock
- exibição da versão Software do componente Myobock
- exibição do número de série a partir da data de produção do componente Myobock
- leitura e ajuste das variantes de controlo do componente Myobock
- leitura e ajuste do regulador de ajuste do componente Myobock
- exibição através do "customizing", indicando se os ajustes do componente Myobock foram modificados
- retorno de ajuste automático para a tecnologia de acumuladores NiCd/NiMH
- advertência quando a tensão da bateria do MyoSelects for baixa

Indicações mais detalhadas do significado das variantes de controlo e da função respectiva do regulador de ajuste dos componentes do Myobock, favor consultar os manuais de instruções sobre os componentes do Myobock.

5.1 Display





Identificação do produto

Serve para identificar o componente do Myobock.

Os elementos não identificáveis estão marcados com um "x" minúsculo.



Versão Software

Serve para identificar o Software.



Número de série (opcional)

Existindo, vem marcado de origem.



Número de programação das variantes do controlo

O número de duas cifras, grande, proporciona informação sobre a variante de controlo momentaneamente activa.

As fichas de função ou codificada determinam a variante de controlo (apresentada na cor cinzenta). Contudo, também pode ser seleccionada electronicamente pelo MyoSelect (caracterizada intermitentemente na cor preta).



Símbolo "customizing"

Quando os componentes do Myobock com "customizing" forem adaptados especialmente para uma pessoa, aparece adicionalmente um triângulo de advertência no número de programação. Não é necessário nenhum ajuste (caracterizado na cor cinza).

Interruptor (opcional)

Através dos componentes Myobock informa se a específica função do interruptor (se houver) está activa ou não.

Símbolo para:



interruptor "LIGADO"



interruptor "DESLIGADO"



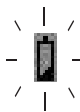
Regulador de ajuste (opcional)

Mostra a posição momentânea dos ajustes do regulador de ajuste. É determinado pelos ajustes do potenciômetro (caracterizado na cor cinzenta), ou seleccionado electronicamente pelo MyoSelect.



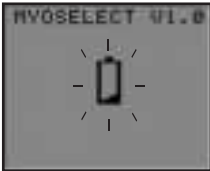
A não emissão de luz intermitente é indicada pela caracterização cinzenta do número de programação ou pelo regulador de ajuste do estado efectivo dos componentes Myobock. Contudo não se podem realizar ajustes.

5.2 Mostrador específico do MyoSelect



Baterias fracas

Um símbolo de bateria com luz intermitente à esquerda do display sinaliza que as baterias estão fracas. Contudo a funcionalidade ainda não está totalmente comprometida. Substituir as baterias imediatamente. Ver item 7.



Baterias descarregadas

Quando as baterias estiverem descarregadas aparece um símbolo de bateria com um pisca-pisca bastante grande (no meio do monitor). Não é possível continuar mais operando com MyoSelect. As baterias devem ser substituídas imediatamente. Ver item 7 "troca de baterias".

A indicação "V1.0" no monitor refere-se, então, à versão do MyoSelect

5.3 Coordenação das fichas de funcionamento e codificação

 ficha codificadora	programação
13E184=1 branca	1
13E184=2 vermelha	2
13E184=3 verde	3
13E184=4 azul	4
13E184=5 amarela	5
13E184=6 violeta	6
13E184=7 alaranjada	7

 ficha de função	programação
conectada	1
desconectada	2

6 Manejo do MyoSelect

6.1 Conexão dos componentes do Myobock (Fig. 5, Fig. 6)

Conectar os componentes do Myobock nas respectivas conexões conforme o item 4.3. Reter o Myoselect em uma mão e com a outra proteger os componentes do Myobock (Fig. 5, Fig. 6).

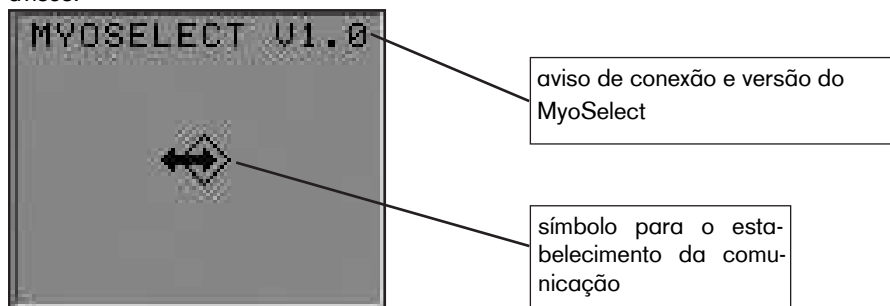


Somente deve ser conectado um componente Myobock ao MyoSelect.

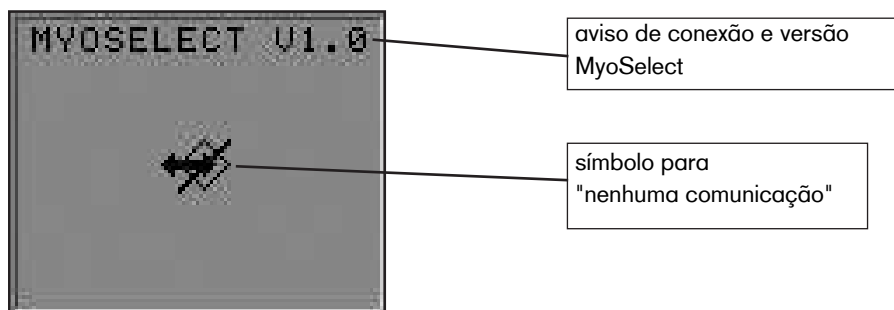
6.2 Estabelecimento da comunicação (Fig. 3)

Para activar o MyoSelect basta pressionar ligeiramente a tecla multifunção do MyoSelect (Fig. 3, Pos. 8).

Quando o MyoSelect tentar estabelecer uma comunicação, aparecem no monitor os seguintes avisos:



Se nenhum dos componentes Myobock estiver conectado ou mesmo não se pôde estabelecer nenhuma comunicação, então, aparece no display-LCD a seguinte imagem:



Toda vez que a tecla multifuncional for pressionada significa uma tentativa de comunicação.

Conseguindo estabelecer a comunicação os componentes do Myobock voltarão automaticamente à tecnologia dos acumuladores NiCd/NiMH.

6.3 Realização de ajustes (Fig. 3)

Se os componentes do Myobock forem ajustáveis, o mostrador começa a piscar:

1. SELECCIONAR

Com uma rápida pressão na tecla multifuncional (Fig. 3, Pos. 8) pode-se seleccionar o parâmetro ajustável do número de programação, regulador ajustável 1, regulador ajustável 2, ou interruptor (se houver e estiver caracterizado em preto). A selecção actual será sinalizada através do pisca-pisca do parâmetro.

2. AJUSTAR

Para incrementar ou diminuir o respectivo valor de ajuste, favor bascular ligeiramente a tecla multifuncional (Fig. 3; Pos. 7, Pos. 9), movendo-a ora pra a direita, ora para a esquerda.

Basculando ou mantendo a tecla multifuncional (Fig. 3; Pos. 7, Pos. 9) por um tempo mais prolongado, no seu respectivo lugar, consegue-se um aumento ou uma redução do valor do ajuste do parâmetro.

3. GUARDAR

Pressionar a tecla multifuncional (Fig. 3, Pos. 8) até que o pisca-pisca desapareça. Ouve-se um sinal beep. Os valores estão armazenados nos componentes Myobock. Depois de dois segundos o número de programação recomeça a piscar. Então, o MyoSelect está outra vez no modo de ajuste.

O sinal beep confirma o resultado positivo do armazenamento. Não se conseguindo um resultado positivo do armazenamento, então, aparece no monitor o aviso "nenhuma comunicação".

4. TERMINAR

Após desconectar o componente Myobock reaparece o símbolo "nenhuma comunicação".

Se o componente Myobock foi desconectado antes do armazenamento (item 3), então, os valores originais do componente do Myobock permanecem inalterados.

Se mantiver o aparelho inactivo por um longo período de tempo o MyoSelect desliga automaticamente a fim de proteger as baterias. Contudo, basta uma pressão na tecla multifuncional (Fig. 3, Pos. 8) para que o aparelho volte a operar.

6.4 Exemplos

Ex. 1: Processador de quatro canais II 13E195 com uma guarnição de ajuste 13E196 encaixável



A parte cinzenta do número de programação e o regulador de ajuste sinalizam que a electrónica está equipada com os actuais potenciômetros e as fichas codificadoras e, por isso, é possível somente um controlo dos ajustes.

O número de programação "09" indica que a guarnição de ajuste no processador de quatro canais II potenciômetro "A" acha-se aprox. na posição 4,3 e o potenciômetro "B" aprox. 2,8.

Ex. 2: Mão sensor Speed



Aqui colocou-se uma ficha codificadora preta na mão a fim de possibilitar um ajuste electrónico da variante de controlo (caracterização na cor preta). O mostrador pisca.

O número de programação "02" refere-se ao programa com a "ficha codificadora vermelha". Independentemente da variante de controlo seleccionada pode-se ajustar com o regulador de ajuste sinalizado com "A" (caracterização preta).

Ex. 3: Mão sensor Speed (ajuste através do "customizing" modificado)



Neste exemplo adaptou-se o programa "01" com o "customizing" para pacientes especiais. Não é possível nenhum ajuste com o MyoSelect.

7 Trocar baterias (Fig. 2, Fig. 4)

1. Para depositar as baterias abre-se o estojo com uma chave de fendas (Torx) T10. Afrouxar ambos parafusos (Torx) (Fig. 2, Pos. 6) rotando a chave de fendas em sentido contrário a dos ponteiros do relógio.
2. Levantar a tampa do estojo (Fig. 1, Pos. 11).
3. Retirar a bateria descarregada e substituí-la por uma nova. Prestar atenção à correcta posição dos pólos (Fig. 4, Pos. 10)!
4. Montar a tampa do estojo e fixar outra vez os parafusos (Torx).



Os parafusos (Torx) devem ser apertados apenas levemente.

8 Dados técnicos

fornecimento de energia	2 baterias tipo Micro (AAA)
voltagem	3V/DC
temperatura	-10 °C a 50°C (14°F - 122°F)

9 Assistência

O MyoSelect 757T13 da Otto Bock não necessita de nenhuma assistência em toda sua vida útil. Porém havendo suspeita de algum defeito favor enviar o 757T13 MyoSelect da Otto Bock à fábrica da Otto Bock.

10 Garantia

Outorgar-se-á uma garantia somente se o MyoSelect 757T13 for empregado nas condições previstas e para as finalidades estipuladas. A Otto Bock assume uma garantia deste produto apenas se forem empregadas combinações modulares aprovadas pela Otto Bock.

11 Declaração de conformidade

O certificado CE foi outorgado conforme os requisitos das Directivas 89/336 CE.



W celu optymalnego użytkowania urządzenia MyoSelect 757T13 firmy Otto Bock zalecamy uważne i gruntowne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Zrozumienie budowy urządzenia i zasad funkcjonowania pozwoli Państwu w pełni skorzystać z jego wszystkich możliwości.

1 Zastosowanie

Urządzenie MyoSelect 757T13 firmy Otto Bock przeznaczone jest do celów identyfikacji i regulacji komponentów Myobock firmy Otto Bock, tj. systemu elektrycznej protezy ręki (przegubu łokciowego), systemu elektrycznego chwytaka, czterokanałowego procesora II, ErgoArm® Electronic plus oraz BionicArm. Nie należy stosować urządzenia MyoSelect 757T13 do celów testowych i pomiarowych.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Wyłącznie osoby posiadające odpowiednie uprawnienia upoważnione są do dokonywania identyfikacji i regulacji komponentów mioelektrycznych firmy Otto Bock przy pomocy urządzenia MyoSelect 757T13.
- Jakiegokolwiek modyfikacje komponentów są surowo zabronione.
- Nie wolno dopuścić, aby jakiegokolwiek ciała obce lub ciecze dostały się do wnętrza urządzenia MyoSelect.
- Nie należy wystawiać urządzenia MyoSelect na działanie intensywnego dymu lub pyłu, ani też na silne drgania mechaniczne, wstrząsy czy też wysoką temperaturę.
- Należy unikać sąsiedztwa silnego pola magnetycznego czy też elektrycznego, takiego jak stacje transformatorowe lub nadajniki.
- MyoSelect 757T13 można otworzyć tylko wtedy, jeśli zaistnieje potrzeba wymiany baterii.
- Naprawy MyoSelect 757T13 mogą być dokonywane wyłącznie przez upoważnione jednostki serwisowe firmy Otto Bock.
- Użytkowanie MyoSelect 757T13 dozwolone jest wyłącznie w granicach zakładu ortopedycznego.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia MyoSelect 757T13 należy dokonać przeglądu pod kątem wszelkich widocznych uszkodzeń.
- Jeśli jeden lub więcej komponentów jest uszkodzone lub działają w sposób nieprawidłowy prosimy o kontakt z firmą Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Zakres dostawy

- 1 poz. MyoSelect
- 1 poz. instrukcja obsługi
- 1 poz. instrukcje - typ sterowania
- 1 poz. czarny moduł kodujący

4 Opis techniczny

Uwaga: w celu umożliwienia dokonania modyfikacji programu do potrzeb rąk protetycznych 8E38=8 SensorHand Speed, względnie 8E39=8, SensorHand 8E38=5/8E39=5/8E41=5, procesora czterokanałowego II 13E195 i przegubu łokciowego ErgoArm® Electronic plus 12K50 przy pomocy urządzenia MyoSelect 757T13, wszystkie wyżej wymienione komponenty muszą zostać wyposażone w czarny moduł kodujący! Prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi dołączonej do poszczególnych komponentów mioelektrycznych.

4.1. Przycisk wielofunkcyjny (rys. 1, rys. 3)

Przycisk wielofunkcyjny (rys. 1, poz. 3) steruje funkcjami urządzenia MyoSelect. Może być ono obsługiwane na trzy różne sposoby:

- Przyciśnięcie (rys. 3, poz. 8)
- Obrót w dół (rys. 3, poz. 7)
- Obrót w górę (rys. 3, poz. 9)

4.2 Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (rys. 1, poz. 2)

Wyświetla informacje dotyczące podłączonego komponentu Myobock jak również informacje dotyczące samego urządzenia MyoSelect (wyświetlacz połączeń, sygnał ostrzegawczy napięcia baterii, etc.).

4.3 Połączenia (rys. 1, poz. 2)

Transmisja danych między protezą a urządzeniem MyoSelect dokonywana jest poprzez podłączenie:

- wtyku koncentrycznego (rys. 1, poz. 1) np. System Elektrycznej Protezy Ręki i chwytaka z szybkozłączem.
- gniazda koncentrycznego (rys. 1, poz. 4) np. procesor czterokanałowy II, przegub łokciowy ErgoArm®, BionicArm.
- gniazda czterobiegunowego (rys. 2, poz. 5) np. system elektrycznej protezy ręki oraz chwytaka z szybkozłączem.

4.4 Sygnalizator dźwiękowy

Sygnalizator dźwiękowy emituje dodatkowe potwierdzenie akustyczne po zapisaniu zmian regulacji.

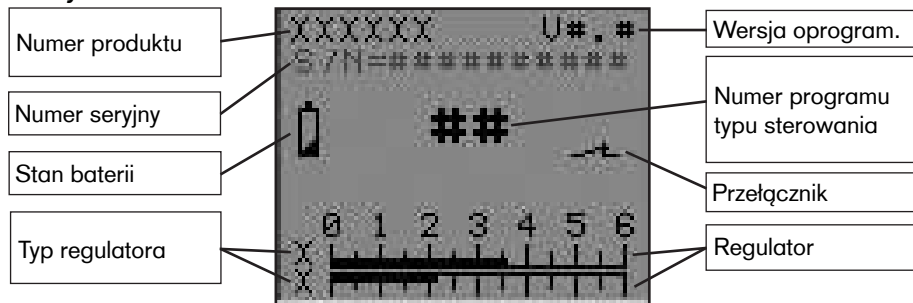
5 Opis

Urządzenie MyoSelect 757T13 firmy Otto Bock zastępuje elektroniką mechaniczne moduły kodujące oraz potencjometrię. Regulacja z zewnątrz jest łatwiejsza i szybsza bez konieczności demontażu komponentu mioelektrycznego. Urządzenie MyoSelect wyświetla następujące funkcje komponentu mioelektrycznego:

- numer produktu komponentu Myobock
- wersję oprogramowania komponentu Myobock
- numer seryjny komponentu Myobock od podanej daty produkcji
- czytanie i dostosowanie rodzaju sterowania komponentu Myobock
- czytanie i ustawienie regulatora komponentu Myobock
- informacje o modyfikacjach komponentu Myobock "do wymogów indywidualnych"
- automatyczne przestawienie systemu na działanie z systemem ogniwo technologii NiCd/NiMH
- sygnalizuje niski poziom ładowania baterii urządzenia MyoSelect

W celu uzyskania wszelkich dodatkowych informacji dotyczących sposobu sterowania oraz funkcji regulatora poszczególnych komponentów Myobock prosimy zapoznać się z instrukcjami obsługi odpowiednich komponentów Myobock.

5.1 Wyświetlacz



8Exx=8

Numer produktu

Wykorzystywany jest do identyfikacji komponentu міoelektrycznego. Elementy nieidentyfikowalne zostają scharakteryzowane przez małe "x".

U2.2

Wersja oprogramowania

Wykorzystywana jest do identyfikacji oprogramowania.

S7N=...

Numer seryjny (opcjonalnie)

Jeśli opcja ta jest dostępna, wyświetlany jest numer nadany przez producenta.

02

Numer programu typu sterowania

Duży dwucyfrowy numer wyświetla aktualnie aktywny typ sterowania. Typ sterowania określony jest przez moduł funkcyjny lub moduł kodujący (**szary wyświetlacz**) lub zostaje dobrany elektronicznie przez urządzenie MyoSelect (**wyświetlacz miga na czarno**).

! 01

Symbol dostosowania

Jeśli komponent Myobock został "dostosowany na indywidualne życzenie" pacjenta wyświetlony zostanie trójkąt ostrzegawczy wraz z numerem programu. Nie można dokonać żadnej regulacji (**wyświetlacz w kolorze szarym**).

Przełącznik (opcjonalnie)

Dostarcza informacji o tym, czy funkcja przełączania, (jeśli dostępna - patrz załącznik) określona przez komponent Myobock jest włączona czy też wyłączona.

Symbol:

⬆

Przełącznik "Włączony"

⬆

Przełącznik "Wyłączony"



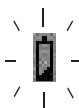
Regulator (opcjonalnie)

Wyświetla aktualne ustawienie regulatora. Jest ono określone przez regulację potencjometru (**wyświetlacz w kolorze szarym**) lub zostanie dobrane elektronicznie przez MyoSelect.



Faktyczny stan komponentu міoelektrycznego Myobock wyświetlany jest w postaci niezmiennego szarego ekranu pokazującego **numer programu** lub **regulatora**. Nie jest możliwa żadna regulacja.

5.2 Poszczególne komunikaty wyświetlane przez MyoSelect



Niski poziom napięcia baterii

Jeśli symbol baterii, znajdujący się po lewej stronie wyświetlacza, zaczyna migać, oznacza to niski poziom pojemności baterii. Działanie urządzenia nie zostaje jeszcze naruszone. Należy dokonać natychmiastowej wymiany baterii w sposób opisany w rozdziale 7.



Baterie rozładowane

Gdy baterie ulegną rozładowaniu na wyświetlaczu pojawi się duży migający symbol baterii. Nie można kontynuować pracy z MyoSelect. Należy dokonać natychmiastowej wymiany baterii jak opisano to w rozdziale 7.

"V1.0" na ekranie odnosi się do wersji urządzenia MyoSelect.

5.3 Umieszczenie modułu kodującego/funkcyjnego

 Moduł kodujący	Program
13E184=1 biały	1
13E184=2 czerwony	2
13E184=3 zielony	3
13E184=4 niebieski	4
13E184=5 żółty	5
13E184=6 purpurowy	6
13E184=7 pomarańczowy	7

 Moduł funkcyjny	Program
podłączony	1
odłączony	2

6 Obsługa MyoSelect

6.1 Podłączenie komponentów Myobock (rys. 5, rys. 6)

Komponenty Myobock należy podłączyć do odpowiedniego modułu tak, jak opisano w rozdziale 4.3. Należy przytrzymać MyoSelect jedną ręką a komponent Myobock drugą (rys. 5, rys. 6).

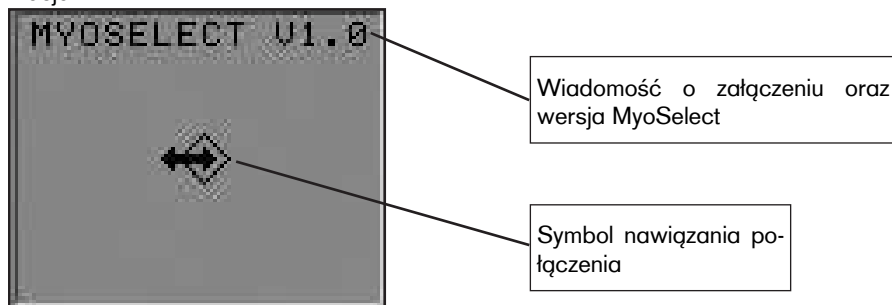


Do urządzenia MyoSelect można podłączyć każdorazowo tylko **jeden** komponent Myobock.

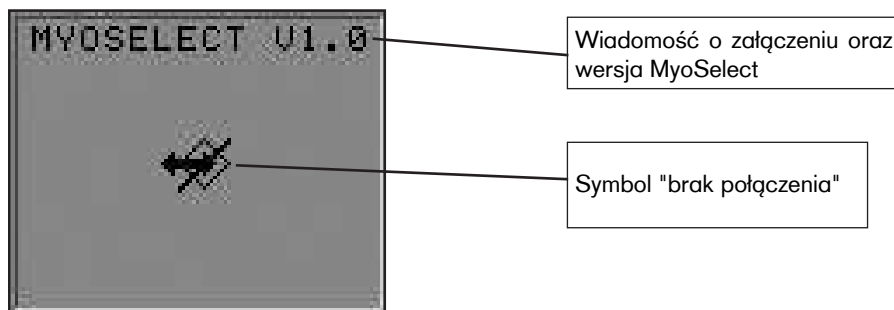
6.2 Ustanowienie połączenia (rys. 3)

Należy aktywować MyoSelect poprzez krótkie przesunięcie przycisku wielofunkcyjnego w przód (rys. 3, poz. 8).

Kiedy MyoSelect spróbuje ustawić połączenie na wyświetlaczu pojawi się następująca informacja:



Jeśli nie jest podłączony żaden komponent Myobock lub kiedy nie może zostać ustalone połączenie na wyświetlaczu pojawi się następujący komunikat:



Każde kolejne przesunięcie przełącznika wielofunkcyjnego do przodu spowoduje wznowienie próby nawiązania połączenia.

Po udanym nawiązaniu połączenia komponent Myobock zostanie automatycznie zresetowany do zasilania ogniwami technologii NiCd/NiMH.

6.3 Dokonywanie regulacji (rys. 3)

Jeśli komponent Myobock jest nastawny, wyświetlacz zacznie migać.

1. Wybierz

Krótkie naciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego (rys. 3, poz. 8) wybiera numer programu regulowanego parametru, regulator 1, regulator 2 albo przełącznik, (jeśli dostępne - wyświetlane są w kolorze czarnym). Bieżący wybór wyświetlany jest w postaci migającego parametru.(rys. 3, poz. 8).

2. Dostosuj

Przez **krótkie przesunięcie przycisku wielofunkcyjnego w górę lub ku dołowi** (rys. 3 poz. 7, poz. 9) spowoduje odpowiednio szybszy wzrost lub spadek wartości parametru.

3. Zapisanie zmian

Przytrzymaj przycisk wielofunkcyjny (rys. 3, poz. 8) **aż do chwili, gdy ustanie miganie**. Słyszalny będzie sygnał dźwiękowy. Wybrane wartości zostają zapisane przez komponent Myobock. Po upływie 2 sekund numer programu zacznie ponownie migać a MyoSelect powraca do trybu regulacji.

Pomyślne zapisanie zmian potwierdzone zostanie sygnałem dźwiękowym. Jeśli zapisanie nie powiedzie się na wyświetlaczu pojawi się symbol "brak połączenia".

4. Zakończenie procesu

Po **odłączeniu** z sieci komponentu Myobock ponownie pojawi się symbol "braku połączenia".

Jeśli komponent Myobock został odłączony przed zapisaniem zmian (punkt 3) wtedy wartości komponentu Myobock zachowują swe ustawienia pierwotne.

Dla celów oszczędności baterii, urządzenie MyoSelect zostaje automatycznie wyłączone, jeśli nie pracuje przez pewien okres czasu. Można ponownie uruchomić urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego (rys. 3, poz. 8).

6.4 Przykłady

Przykład 1: procesor czterokanałowy II 13E195 z podłączoną nasadką regulacyjną 13E196



Jeśli numer programu i regulatory wyświetlane są w **kolorze szarym** to układy elektroniczne wyposażone są w tradycyjne potencjometry oraz moduły kodujące, które umożliwiają **jedynie kontrolę regulacji**.

Numer programu "09" **odnosi się do nasadki regulacyjnej** procesora czterokanałowego II. Potencjometr "A" znajduje się (w przybliżeniu) w pozycji 4,3, potencjometr "B" w pozycji 2,8.

Przykład 2: Speed SensorHand



Czarny moduł kodujący został wprowadzony do systemu protezy ręki umożliwiając w ten sposób elektroniczne **dostosowanie** typu sterowania (**wyświetlacz w kolorze czarnym**). Wyświetlacz miga.

Numer programu "02" odpowiada programowi "czerwonego modułu kodującego". Ustawienia regulatora "A" można dokonać niezależnie od wybranego typu sterowania (wyświetlacz w kolorze czarnym).

Przykład 3: Speed SensorHand (dostosowanie zostało zmienione przez ustawienie na życzenie pacjenta)



Przykład ten pokazuje program "01" dostosowany do potrzeb pacjenta przeprowadzony poprzez "**dostosowanie na życzenie pacjenta**". Nie są możliwe żadne regulacje przy pomocy MyoSelect.

7 Wymiana baterii (rys. 2, rys. 4)

1. Aby podłączyć baterie należy otworzyć obudowę odkręcając przy pomocy śrubokręta T10 dwa zatrzaski śrubowe w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 2, poz. 6).
2. Zdjąć osłonę obudowy (rys. 1, poz. 11).
3. Wyjąć rozładowane baterie i wstawić nowe. Należy pamiętać o sprawdzeniu poprawności ustawienia biegunowości (rys. 4, poz. 10)!
4. Ponownie umieścić pokrywę obudowy i zamocować zatrzaski śrubowe.



Nie należy zbyt mocno dokręcać zastrząskóv śrubowych

8 Dane techniczne

Zasilanie	2 baterie typu Micro (AAA)
Napięcie robocze	3V/DC
Temperatura działania	-10 °C do 50°C

9 Serwisowanie

MyoSelect 757T13 firmy Otto Bock nie wymaga serwisowania podczas cyklu życia. W przypadku podejrzenia nieprawidłowości działania prosimy przelać urządzenie do punktu serwisowego firmy Otto Bock.

10 Gwarancja

Gwarancja ma zastosowanie tylko wtedy, jeśli urządzenie MyoSelect 757T13 użytkowane jest zgodnie z przeznaczeniem i określonymi warunkami. Gwarancja firmy Otto Bock ma zastosowanie w przypadku przetestowanych połączeń komponentów.

11 Oświadczenie o zgodności

Znakowanie CE przeprowadzono zgodnie z wytycznymi UE-89/336 EEC.



Otto Bock 757T13 MyoSelect'i en doğru şekilde kullanmak için kullanma talimatını dikkatle okuyunuz. Uygulama ve fonksiyonların iyi anlaşılması bu ürünün sunduğu bütün imkanlarından faydalanmanıza yardımcı olacaktır.

1 Kullanım Amacı

Otto Bock 757T13 MyoSelect Sistem Elektronik Eller, Sistem Elektronik Tutucular, 4-Kanal Prosesör II, ErgoArm® Electronic plus ve BionicArmdient benzeri Otto Bock Myo bileşenlerinin belirlenmesi ve ayarlanması için kullanılır. 757T13 MyoSelect kontrol ve ölçüm cihazı olarak kullanılamaz.

2 Güvenlik Uyarıları

- Otto Bock Myo bileşenlerinin 757T13 MyoSelect ile belirlenmesi ve ayarlanması sadece bu konuda eğitilmiş kişilerce yapılabilir.
- Yapı parçalarının üzerinde değişiklikler yapılması kesinlikle yasaktır.
- Cihazın içine katı ve sıvı maddelerin kaçmamasına dikkat ediniz.
- Cihazı yoğun dumana, toz, yoğun mekanik titreşimlere, darbeler veya aşırı ısıya maruz bırakmayınız.
- Güçlü manyetik veya elektronik dalgalar yayan ortamların yakınında bulunmaktan kaçınınız (Örnek: Trafo istasyonları, vericiler).
- 757T13 MyoSelect sadece pil değişimi için açılabilir.
- 757T13 MyoSelect sadece yetkili Otto Bock Servisi'nce tamir edilebilir.
- 757T13 MyoSelect'i sadece ortopedi atölyelerinde kullanınız.
- 757T13 MyoSelect'i her kullanımından evvel gözle görülür herhangi hasara karşı kontrol ediniz.
- Bir hasar oluştuğunda veya bazı bileşenlerin devre dışı kalması durumunda Otto Bock'a başvurunuz.

3 Ambalaj Kapsamı

- 1 adet MyoSelect
- 1 adet Kullanma talimatı
- 1 adet Kısa talimat - kontrol seçenekleri
- 1 adet Kodlama Fişi Siyah

4 Teknik Özellikleri

Uyarı: 757T13 MyoSelect ile 8E38=8 veya 8E39=8 SensörEl Speed, 8E38=5/8E39=5/8E41=5 Sensör Eller , 13E195 Dört Kanal Prosesör II ve 12K50 ErgoArm® Electronic plus üzerinde program değişikliği yapmak için belirtilen myo bileşenleri siyah renkli kodlama fişleriyle donatılmış olmaları gereklidir! Lütfen Myobock bileşenlerinin ekinde bulunan kullanma talimatlarına bakınız.

4.1. Çok Fonksiyonlu Düşme (Resim 1, resim 3)

Çok fonksiyonlu düşme (Resim 1, resim 3) MyoSelect fonksiyonlarının kontrolüne imkan tanır. Çok fonksiyonlu düşme üç farklı fonksiyon özelliğine sahiptir:

- Basma (Resim 3, resim 8)
- Aşağıya doğru basma (Resim 3, poz. 7)
- Yukarıya doğru basma (Resim 3, poz. 9)

4.2 LCD Ekran (Resim 1, poz. 2)

Bağlı bulunan Myobock bileşenleri ve MyoSelect'in kendisiyle ilgili bilgileri gösterir (Bağlantı göstergesi, pil durumu ikaz göstergesi, v.s.).

4.3 Bağlantılar (Resim 1, resim 2)

Protezle MyoSelect arasında haberleşme aşağıda belirtilen bağlantılar ile sağlanır:

- Koaksiyal fiş (Resim 1, poz. 1). Örnek: Bilek kilitli Sistem Elektronik Eller ve Sistem Elektronik Tutucular için.
- Koaksiyal soket (Resim 1, poz. 4). Örnek: Dört Kanal Prosesör II, ErgoArm®, BionicArm için.
- 4 kutuplu soket (Resim 2, poz. 5). Örnek: Bilek kiltsiz Sistem Elektronik Eller ve Sistem Elektronik Tutucular için.

4.4 Sesli (akustik) İkaz

Yapılan ayarlar başarılı şekilde hafızaya alındığında sesli bir ikaz duyulur.

5 Tarif

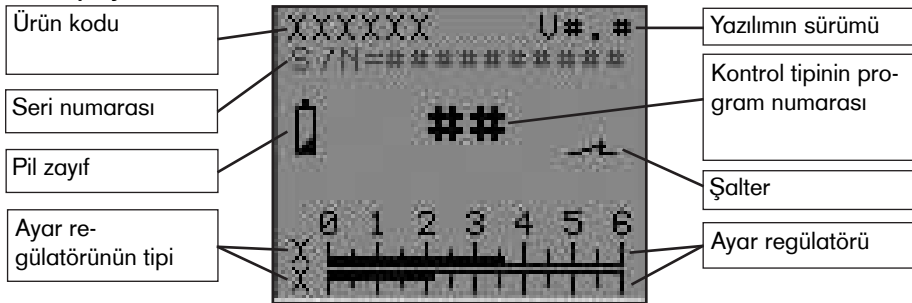
Otto Bock 757T13 MyoSelect elektronik olarak mekanik kodlama fişlerinin ve potansiyometrelerin yerini alır ve Myobock bileşenlerinin, demonte edilmeden, daha hızlı ve daha rahat ayarlanmasına imkanı tanır.

MyoSelect Myobock bileşenleri için aşağıda belirtilen fonksiyonları sağlar:

- Myobock bileşeninin ürün kodunu gösterir
- Myobock bileşeninin yazılım sürümünü gösterir
- Myobock bileşeninin belirli bir üretim tarihinden sonraki seri numarasını gösterir
- Myobock bileşeninin kontrol türünü okur ve ayarlar
- Myobock bileşeninin ayar regülatörünü okur ve ayarlar
- Myobock bileşeninin ayarının "customizing" ile değiştirilip değiştirilmediğini gösterir
- Otomatik olarak NiCd/NiMH akü teknolojisine döner
- MyoSelect'in düşük pil seviyesini ikaz eder

Myobock bileşeninin ayar regülatörünün fonksiyonu ve kontrol tipinin anlamı hakkında ayrıntılı bilgi için ilgili Myobock bileşenlerinin kullanma talimatına bakınız.

5.1 Display





Ürün Kodu

İlgili Myobock bileşenini tanımlar.

Tanımlanamayan elemanlar küçük "x" ile gösterilir.



Yazılımın Sürümü Numarası

Yazılımın sürümünü tanımlar.



Seri No. (opsiyonel)

Mevcut olması durumunda üreticinin seri numarasını gösterir.



Kontrol Tipinin Program Numarası

Büyük rakamlarla gösterilen iki haneli numara aktif olan kontrol tipini gösterir. Kontrol tipi, fonksiyon ve kodlama fişleri ile **(gri renk ile gösterilir)** belirlenir veya MyoSelect yardımıyla elektronik olarak seçilir **(siyah renk yanıp sönen görüntü)**.



Customizing Sembolü

Eğer Myobock bileşeni "Customizing" ile hastanın bireysel ihtiyaçlarına uygun hale getirildiyse ekran üzerinde program numarasının yanısıra bir ikaz üçgeni görünür. Bu durumda herhangi ayarlama yapılamaz **(gri renk ile gösterilir)**.

Şalter (opsiyonel)

Myobock bileşeni tarafından belirtilen şalter fonksiyonunun (mevcut olması durumunda) açık veya kapalı olduğu hakkında bilgi verir.

Semboller:



Şalter "AÇIK"



Şalter "KAPALI"



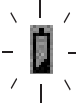
Ayar Regülatörü (opsiyonel)

Ayar regülatörünün o andaki ayarını gösterir. Ayarlar potansiyometre tarafından belirlenir **(gri renk ile gösterilir)** veya MyoSelect yardımıyla elektronik olarak seçilir.



Program numarasının ve ayar regülatörünün gri renkte yanıp sönmeyişi durumlarda Myobock bileşeninin o andaki durumu gösterilir. Bu durumda ayar yapılamaz.

5.2 MyoSelect'e Özel Göstergeler



Piller zayıf

Ekranın sol kenarında görülen ve yanıp sönen pil sembolü, pillerin zayıfladığına işaret eder. Pillerin verimi henüz kısıtlanmamıştır ancak pillerin 7. madde'de belirtildiği şekilde hemen değiştirilmesi gerekir.



Piller boşaldı

Piller boşaldığında ekranın ortasında yanıp sönen büyük bir pil sembolü görünür. Bu durumda MyoSelect ile çalışmalarınıza devam edemezsiniz. 7. madde'de belirtildiği şekilde pillerin hemen değiştirilmesi gerekir.

Ekran üzerinde görünen "V1.0" MyoSelect'in sürüm numarasını ifade eder.

5.3 Programlara göre Kodlama Fişleri ve Fonksiyon Fişleri

 Kodlama Fişi	Program
13E184=1 beyaz	1
13E184=2 kırmızı	2
13E184=3 yeşil	3
13E184=4 mavi	4
13E184=5 sarı	5
13E184=6 mor	6
13E184=7 portakal rengi	7

 Fonksiyon Fişi	Program
bağlı	1
bağlı değil	2

6 MyoSelect'in Kullanımı

6.1 Myobock Bileşenlerinin Bağlanması (Resim 5, resim 6)

Myobock bileşenini 4.3 'üncü madde uyarınca ilgili bağlantı noktasına bağlayınız. Bir elinizle MyoSelect'i tutarken diğer elinizle Myobock bileşenini destekleyiniz (Resim 5, resim 6).

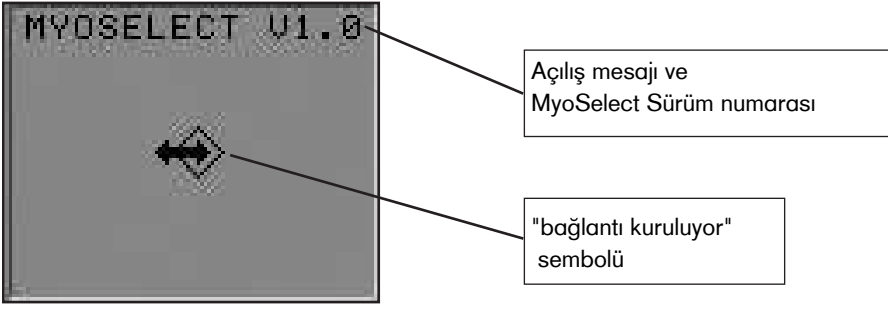


MyoSelect'e aynı anda sadece **bir** Myobock bileşeni bağlanabilir.

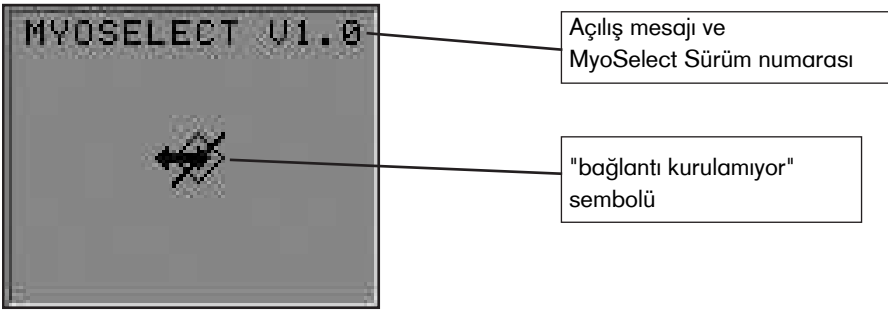
6.2 Bağlantının Kurulması (Resim 3)

MyoSelect çok fonksiyonlu düğmeye basarak çalıştırılır (Resim 3, poz. 8).

MyoSelect bağlantıyı kurmaya çalıştığı sürece ekran üzerinde şu görüntü belirir:



Herhangi Myobock bileşeni bağlı değilse veya bağlantı kurulamadığında LCD ekran üzerinde aşağıdaki sembol görülür:



Çok fonksiyonlu düğmeye her basıldığında yeniden bağlantı denemesi başlatılır. Bağlantı başarılı şekilde kurulduğunda MYOBOK bileşeni otomatik olarak NiCd/NiMH Akü Teknolojisine geçer.

6.3 Ayarların Yapılması (Resim 3)

Bağlı bulunan Myobock bileşeninin ayarlanabilir olması durumunda, ekran yanıp sönmeye başlar:

1. SEÇİM

Çok fonksiyonlu düğmeye **kısaca basıldığında** (Resim 3, poz. 8) ayarlanacak parametre *program numarası*, *ayar regülatörü 1*, *ayar regülatörü 2* veya *şalter* (eğer varsa ve siyah renkle gösteriliyorsa) seçilebilir. Ayarlanan seçenek yanıp sönen parametre ile gösterilir.

2. AYAR

Çok fonksiyonlu düğmeye **kısaca yukarıya veya aşağıya doğru basıldığında** (Resim 3; poz. 7, poz. 9) ayarlanacak değer bir kademe yükselir veya azalır.

Çok fonksiyonlu düğmeye **uzunca yukarıya veya aşağıya doğru basıldığında** (Resim. 3; poz. 7, poz. 9) ayarlanacak değer daha hızlı yükselir veya azalır.

3. HAFIZAYA ALMA

Çok fonksiyonlu düğmeye (Resim 3, poz. 8) yanıp sönen görüntü sabitleşene **kadar basınız**. Bir bip sesi (sesli ikaz) duyulduğunda ayarlanan değerler Myobock bileşenine kayıt edilmiş bulunur. İki saniye sonra program numarası yeniden yanıp sönmeye başlar ve Myoselect tekrar ayar moduna döner.

Duyulan bip sesi ayarların hafızaya kaydedildiğini teyid eder. Kayıt işleminin başarısız olması durumunda ekran üzerinde "*bağlantı yok*" yazısı belirir.

4. KAPAMA

Myobock bileşeninin bağlantısı **kesildiğinde** tekrar "*bağlantı yok*" yazısı belirir.

Myobock bileşeninin bağlantısı, hafızaya alma işleminden önce (Madde 3) kesildiğinde önceki ayarlar muhafaza edilir.

Uzun bir süre işlem yapılmadığında, MyoSelect pilleri korumak üzere otomatik olarak kapanır. Çok fonksiyonlu düğmeye basıldığında (Resim 3, poz. 8) cihaz yeniden açılır.

6.4 Örnekler

Örnek 1: Üzerine 13E169 Ayar Kapağı takılı 13E195 Dört Kanal Prosesör II



Program numarası ve ayar regülatörü ekran üzerinde **gri renk** ile gösteriliyor. Bu durum elektronüğün geleneksel potansiyometreler ve kodlama fişleri ile donatılmış olduğuna işaret ediyor. Bu nedenle **ayarlar sadece kontrol edilebilir**.

Program numarası "09" Dört Kanal Prosesör II'nin **Ayar Kapağını** belirtiyor. Potansiyometre "A" (takriben) 4,3 pozisyonunda, potansiyometre "B" (takriben) 2,8 pozisyonunda.

Örnek 2: SensörEl Speed



El'e **siyah renkli kodlama fişi** takılı. **Elektronik ayar** mümkün (siyah renk ile gösteriliyor). Görüntü yanıp sönmüyor.

Program numarası "02" "kırmızı kodlama fişi" programına tekabül ediyor. Seçilen kontrol tipinden bağımsız olarak "A" ile tanımlanan ayar regülatörü (siyah renk ile gösteriliyor) ayarlanabilir.

Örnek 3: SensörEl Speed (Ayar "Customizing" ile değiştirilmiş)



Bu örnekte program "01", "Customizing" ile hastanın bireysel ihtiyaçlarına uygun hale getirilmiş. MyoSelect ile ayarlama yapılamaz.

7 Pillerin Değiştirilmesi (Resim 2, resim 4)

1. Pilleri takmak için cihazı, arka tarafında bulunan iki adet vidayı (Resim 2, poz. 6) T10 tork anahtarları ile saat istikametinin tersine çevirerek, açınız.
2. Cihazın kapağını (Resim 1, poz. 11) çıkarınız.
3. Boşalan pilleri çıkarıp yeni pilleri yerleştiriniz. Pil kutuplarının doğru yerleştirildiğine dikkat ediniz (Resim 4, poz. 10)!
4. Cihaz kapağını tekrar monte ediniz ve vidaları sıkınız.



Tork vidalarını fazla sıkmayınız.

8 Teknik Veriler

Enerji kaynağı	2 adet pil, tip Micro (AAA)
İşletme voltajı	3V/DC
İşletme ısısı	-10 °C 'dan 50°C 'a kadar (14°F - 122°F)

9 Servis

Otto Bock 757T13 MyoSelect kullanım süresince bakım gerektirmez. Cihazın hatalı çalıştığından şüphe edildiğinde 757T13 MyoSelect'i Otto Bock'a gönderiniz.

10 Garanti

Garanti ancak 757T13 MyoSelect'in belirtilen koşullarda ve öngörülen amaçlarla kullanıldığı takdirde verilir. Söz konusu ürünün Otto Bock tarafından test edilmemiş ürünler ile kombine edilmesi durumunda Otto Bock tarafından garanti kabul edilmez.

11 Uygunluk Beyanı

CE işareti 89/336 EEC direktifleri hükümlerine uygun olarak verilmiştir.



Για τη βέλτιστη χρήση της συσκευής MyoSelect 757T13 της Otto Bock, παρακαλούμε να μελετήσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Η κατανόηση του τρόπου χρήσης και λειτουργίας θα σας βοηθήσει να εκμεταλλευτείτε όλες τις δυνατότητες του προϊόντος.

1 Σκοπός χρήσης

Η συσκευή MyoSelect 757T13 της Otto Bock χρησιμοποιείται για την αναγνώριση και τη ρύθμιση εξαρτημάτων Myobock της Otto Bock, όπως το Σύστημα ηλεκτρικής άκρας χείρας, το Σύστημα ηλεκτρικής λαβής, ο Επεξεργαστής τεσσάρων καναλιών II, το ErgoArm® Electronic plus και το BionicArm. Η συσκευή MyoSelect 757T13 δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως συσκευή ελέγχου και μέτρησης.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

- Η αναγνώριση και ρύθμιση εξαρτημάτων Myobock της Otto Bock με τη συσκευή MyoSelect 757T13 πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Μεταβολές στα εξαρτήματα απαγορεύονται ρητώς.
- Προσέχετε ιδιαίτερα να μην εισέρχονται στερεά σωματίδια ή υγρά στη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε έντονο καπνό ή σκόνη, έντονες μηχανικές δονήσεις, κρούση ή υψηλές θερμοκρασίες.
- Αποφύγετε την παραμονή κοντά σε ισχυρές πηγές ηλεκτρικών ή μαγνητικών παρεμβολών (π.χ. πομποδέκτες ή πομπούς).
- Το άνοιγμα της συσκευής MyoSelect 757T13 επιτρέπεται μόνο με σκοπό την αντικατάσταση των μπαταριών.
- Η επισκευή της συσκευής MyoSelect 757T13 επιτρέπεται να γίνεται μόνο από το εξουσιοδοτημένο τμήμα Myo-Service της Otto Bock.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή MyoSelect 757T13 μόνο στον εργαστηριακό τομέα της ορθοπεδικής.
- Ελέγχετε τη συσκευή MyoSelect 757T13 πριν από κάθε χρήση για ορατές ζημιές.
- Σε περίπτωση ζημιάς ή βλάβης ενός ή περισσότερων εξαρτημάτων, απευθυνθείτε στην Otto Bock Healthcare GmbH.

3 Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 τεμ. Συσκευή MyoSelect
- 1 τεμ. Οδηγίες χρήσης
- 1 τεμ. Συνοπτικές οδηγίες-Προγράμματα
- 1 τεμ. Βύσμα κωδικοποίησης μαύρο

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Υπόδειξη: Προκειμένου να κάνετε με τη συσκευή MyoSelect 757T13 αλλαγές στον προγραμματισμό του SensorHand Speed 8E38=8 ή 8E39=8, του SensorHand 8E38=5/8E39=5/8E41=5, του Επεξεργαστή τεσσάρων καναλιών II 13E195 και του ErgoArm® Electronic plus 12K50, θα πρέπει τα παραπάνω εξαρτήματα Myobock να διαθέτουν μαύρο βύσμα κωδικοποίησης! Για σχετικές πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το εκάστοτε εξάρτημα Myobock.

4.1. Πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 1, εικ. 3)

Το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 1, θέση 3) επιτρέπει τον έλεγχο των λειτουργιών της συσκευής MyoSelect. Επιτρέπονται τρεις διαφορετικοί χειρισμοί του πλήκτρου:

- Πίεση (εικ. 3, θέση 8)

- Περιστροφή προς τα κάτω (εικ. 3, θέση 7)
- Περιστροφή προς τα επάνω (εικ. 3, θέση 9)

4.2 Οθόνη υγρών κρυστάλλων (εικ. 1, θέση 2)

Εμφανίζει πληροφορίες για το συνδεδεμένο εξάρτημα Myobock και για την ίδια τη συσκευή MyoSelect (ένδειξη σύνδεσης, προειδοποιητική ένδειξη τάσης μπαταρίας κ.λπ.).

4.3 Συνδέσεις (εικ. 1, εικ. 2)

Η επικοινωνία των τεχνητών μελών και της συσκευής MyoSelect επιτυγχάνεται με τη σύνδεση σε:

- ομοαξονικό βύσμα (εικ. 1, θέση 1) π.χ. για συστήματα ηλεκτρικής άκρας χείρας και συστήματα ηλεκτρικής λαβής με αρθρωτή διάταξη ασφάλισης.
- ομοαξονική υποδοχή (εικ. 1, θέση 4) π.χ. για επεξεργαστή τεσσάρων καναλιών II, ErgoArm®, BionicArm.
- υποδοχή 4 επαφών (εικ. 2, θέση 5) π.χ. για συστήματα ηλεκτρικής άκρας χείρας και συστήματα ηλεκτρικής λαβής χωρίς αρθρωτή διάταξη ασφάλισης.

4.4 Ακουστική ειδοποίηση

Η ακουστική ειδοποίηση παρέχει μια πρόσθετη ακουστική επιβεβαίωση για την επιτυχή αποθήκευση των ρυθμίσεων.

5 Περιγραφή

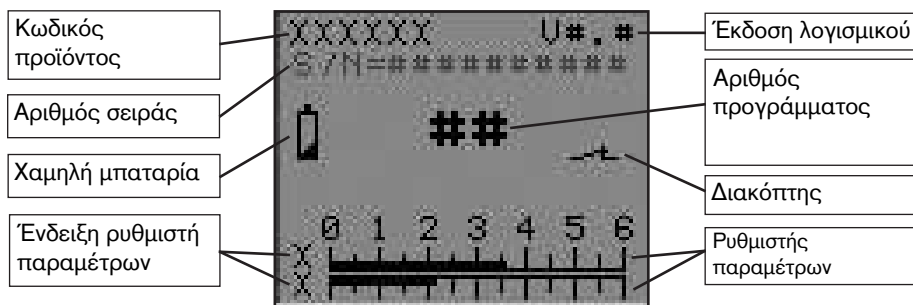
Η συσκευή MyoSelect 757T13 της Otto Bock αντικαθιστά τα μηχανικά βύσματα κωδικοποίησης και τα ποτενσιόμετρα με ηλεκτρονικές μεθόδους, επιτρέποντας έτσι την ταχύτερη και ευκολότερη εξωτερική ρύθμιση χωρίς αποσυναρμολόγηση των εξαρτημάτων Myobock.

Το MyoSelect προσφέρει τις παρακάτω δυνατότητες για τα εξαρτήματα Myobock:

- Εμφάνιση του κωδικού προϊόντος του εξαρτήματος Myobock
- Εμφάνιση της έκδοσης λογισμικού του εξαρτήματος Myobock
- Εμφάνιση του αριθμού σειράς μετά από μια συγκεκριμένη ημερομηνία παραγωγής του εξαρτήματος Myobock
- Ανάγνωση και ρύθμιση του προγράμματος του εξαρτήματος Myobock
- Ανάγνωση και ρύθμιση του ρυθμιστή παραμέτρων του εξαρτήματος Myobock
- Ένδειξη αν οι ρυθμίσεις του εξαρτήματος Myobock τροποποιήθηκαν με «προσαρμογή»
- Αυτόματη επαναφορά σε τεχνολογία μπαταριών NiCd/NiMH
- Προειδοποίηση όταν η τάση μπαταρίας της συσκευής MyoSelect είναι ελάχιστη

Περισσότερα για τη σημασία των προγραμμάτων και τη λειτουργία του εκάστοτε ρυθμιστή παραμέτρων ενός εξαρτήματος Myobock θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης των εξαρτημάτων Myobock.

5.1 Οθόνη





Κωδικός προϊόντος

Χρησιμοποιείται για την αναγνώριση του εξαρτήματος Myobock. Τα στοιχεία που δεν αναγνωρίζονται επισημαίνονται με έναν πεζό χαρακτήρα «x».



Έκδοση λογισμικού

Χρησιμοποιείται για την αναγνώριση του λογισμικού.



Αριθμός σειράς (προαιρετικό)

Αν υπάρχει, εμφανίζεται ο αριθμός σειράς του κατασκευαστή.



Αριθμός προγράμματος

Ο διψήφιος αριθμός που εμφανίζεται με μεγάλους χαρακτήρες δίνει πληροφορίες για το ενεργό πρόγραμμα. Το πρόγραμμα καθορίζεται μέσω του βύσματος λειτουργίας ή/και κωδικοποίησης (**απεικόνιση με γκρι χρώμα**) ή επιλέγεται ηλεκτρονικά μέσω της συσκευής MyoSelect (**απεικόνιση με μαύρο χρώμα, αναβοσβήνει**).



Σύμβολο προσαρμογής

Αν το εξάρτημα Myobock έχει προσαρμοστεί ειδικά στις ανάγκες του συγκεκριμένου ασθενούς, εμφανίζεται δίπλα στον αριθμό προγράμματος ένα προειδοποιητικό τρίγωνο. Δεν είναι δυνατή καμία ρύθμιση (**απεικόνιση με γκρι χρώμα**).

Διακόπτης (προαιρετικό)

Δίνει πληροφορίες σχετικά με το αν είναι ενεργοποιημένη ή απενεργοποιημένη η λειτουργία διακόπτη (αν υπάρχει) που καθορίζεται μέσω του εξαρτήματος Myobock.

Σύμβολο για:



ενεργοποιημένο διακόπτη



απενεργοποιημένο διακόπτη



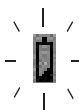
Ρυθμιστής παραμέτρων (προαιρετικό)

Δείχνει τις τρέχουσες ρυθμίσεις του ρυθμιστή παραμέτρων. Αυτές καθορίζονται μέσω των ρυθμίσεων του ποτενσιόμετρου (**απεικόνιση με γκρι χρώμα**) ή επιλέγονται ηλεκτρονικά μέσω της συσκευής MyoSelect.



Αν ο αριθμός προγράμματος ή ο ρυθμιστής παραμέτρων εμφανίζονται με γκρι χρώμα χωρίς να αναβοσβήνουν, υποδεικνύεται η πραγματική κατάσταση του εξαρτήματος Myobock. Στην περίπτωση αυτήν δεν είναι δυνατή η πραγματοποίηση ρυθμίσεων.

5.2 Ειδικές ενδείξεις για τη συσκευή MyoSelect



Χαμηλή μπαταρία

Αν στην αριστερή πλευρά της οθόνης αναβοσβήνει ένα σύμβολο μπαταρίας, η τάση της μπαταρίας είναι χαμηλή. Ωστόσο, δεν επηρεάζεται ακόμη η λειτουργικότητα. Αλλάξτε αμέσως τις μπαταρίες, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 7.



Μπαταρία κενή

Αυτό το μεγάλο σύμβολο μπαταρίας που αναβοσβήνει (στο κέντρο της οθόνης) εμφανίζεται όταν οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί. Δεν είναι δυνατή η συνέχιση της εργασίας με τη συσκευή MyoSelect. Πρέπει να αλλάξετε αμέσως τις μπαταρίες, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 7.

Η ένδειξη «V1.0» στην οθόνη αναφέρεται στην έκδοση της συσκευής MyoSelect.

5.3 Αντιστοίχιση βυσμάτων κωδικοποίησης και λειτουργίας

 Βύσμα κωδικοποίησης	Πρόγραμμα
13E184=1 λευκό	1
13E184=2 κόκκινο	2
13E184=3 πράσινο	3
13E184=4 μπλε	4
13E184=5 κίτρινο	5
13E184=6 μοβ	6
13E184=7 πορτοκαλί	7

 Βύσμα λειτουργίας	Πρόγραμμα
Συνδεδεμένο	1
Μη συνδεδεμένο	2

6 Χειρισμός της συσκευής MyoSelect

6.1 Σύνδεση του εξαρτήματος Myobock (εικ. 5, εικ. 6)

Συνδέστε το εξάρτημα Myobock στο κατάλληλο σημείο σύμφωνα με το κεφάλαιο 4.3. Κρατήστε με το ένα χέρι τη συσκευή Myoselect και ωθήστε το εξάρτημα Myobock με το άλλο (εικ. 5, θέση 6).

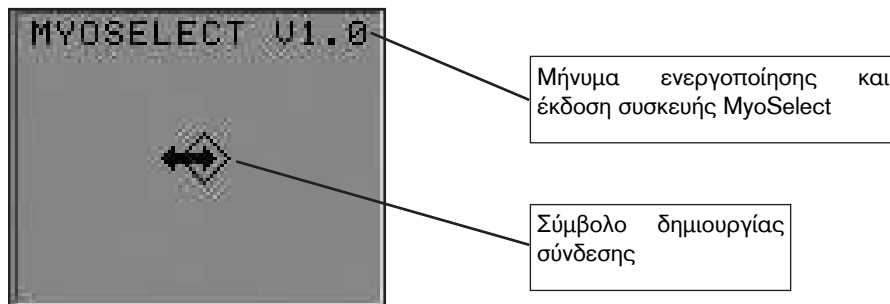


Μπορείτε να συνδέσετε μόνο **ένα** εξάρτημα Myobock στη συσκευή MyoSelect.

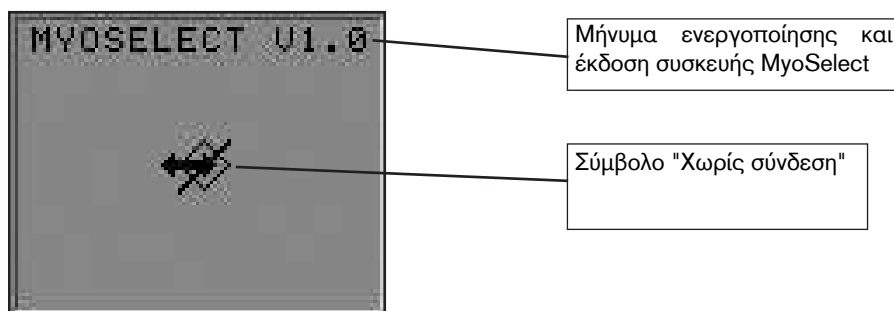
6.2 Δημιουργία σύνδεσης (εικ. 3)

Η συσκευή MyoSelect ενεργοποιείται πιέζοντας στιγμιαία το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 3, θέση 8).

Ενώ η συσκευή MyoSelect προσπαθεί να δημιουργήσει σύνδεση, εμφανίζεται η παρακάτω ένδειξη στην οθόνη:



Αν δεν είναι συνδεδεμένο κανένα εξάρτημα Myobock ή αν δεν ήταν δυνατή η δημιουργία σύνδεσης, εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων η παρακάτω εικόνα:



Με κάθε νέο πάτημα του πολυλειτουργικού πλήκτρου επιχειρείται δημιουργία νέας σύνδεσης. Μετά την επιτυχή δημιουργία σύνδεσης, το εξάρτημα Myobock επανέρχεται αυτόματα σε τεχνολογία μπαταρίας NiCd/NiMH.

6.3 Εκτέλεση ρυθμίσεων (εικ. 3)

Όταν υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης του εξαρτήματος Myobock, η ένδειξη αρχίζει να αναβοσβήνει:

1. ΕΠΙΛΟΓΗ

Πιέζοντας στιγμιαία το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 3, θέση 8) μπορείτε να επιλέξετε την παράμετρο που θέλετε να ρυθμίσετε: Αριθμός προγράμματος, Ρυθμιστής παραμέτρων 1, Ρυθμιστής παραμέτρων 2 ή Διακόπτης (αν υπάρχει και εμφανίζεται με μαύρο χρώμα). Η τρέχουσα επιλεγμένη παράμετρος αναβοσβήνει.

2. ΡΥΘΜΙΣΗ

Περιστρέφοντας στιγμιαία προς τα επάνω ή προς τα κάτω το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 3, θέση 7, θέση 9), η εκάστοτε τιμή ρύθμισης αυξάνεται ή μειώνεται κατά ένα βήμα. Περιστρέφοντας παρατεταμένα και κρατώντας το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 3, θέση 7, θέση 9) στην εκάστοτε θέση, αυξάνεται ή μειώνεται γρήγορα η τιμή ρύθμισης της παραμέτρου.

3. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πατήστε το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ. 3, θέση 8) όσο χρειάζεται, ώσπου η ένδειξη σταματήσει να αναβοσβήνει. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα μπιπ. Οι τιμές αποθηκεύονται στο εξάρτημα Myobock. Μετά από δύο δευτερόλεπτα ο αριθμός του προγράμματος αρχίζει να αναβοσβήνει ξανά και η συσκευή Myoselect επανέρχεται σε κατάσταση ρύθμισης.

Το ηχητικό σήμα μπιπ επιβεβαιώνει την επιτυχή αποθήκευση. Αν η διαδικασία αποθήκευσης δεν ήταν επιτυχής, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «Χωρίς σύνδεση».

4. ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ

Μετά την αποσύνδεση του εξαρτήματος Myobock, στην οθόνη εμφανίζεται πάλι το σύμβολο που υποδεικνύει λειτουργία «χωρίς σύνδεση».

Αν το εξάρτημα Myobock αποσυνδεθεί πριν την αποθήκευση (σημείο 3), διατηρούνται οι αρχικές τιμές που ήταν ρυθμισμένες στο εξάρτημα Myobock.

Για εξοικονόμηση μπαταρίας, η συσκευή MyoSelect απενεργοποιείται αυτόματα όταν η συσκευή παραμένει ανενεργή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Πιέζοντας το πολυλειτουργικό πλήκτρο (εικ.3, θέση 8) η συσκευή ενεργοποιείται ξανά.

6.4 Παραδείγματα

Παρ. 1: Επεξεργαστής τεσσάρων καναλιών II 13E195 με συνδεδεμένο εξάρτημα ρύθμισης 13E196



Αν ο αριθμός προγράμματος και ο ρυθμιστής **παραμέτρων εμφανίζονται** με γκρι χρώμα, αυτό σημαίνει ότι το ηλεκτρονικό σύστημα είναι εξοπλισμένο με ποτενσιόμετρα και βύσματα κωδικοποίησης και ως εκ τούτου είναι δυνατός μόνο **ο έλεγχος των ρυθμίσεων**.

Ο αριθμός προγράμματος «09» χαρακτηρίζει το εξάρτημα ρύθμισης του επεξεργαστή τεσσάρων καναλιών II. Το ποτενσιόμετρο «Α» βρίσκεται περίπου στη θέση 4,3, ενώ το ποτενσιόμετρο «Β» στη θέση 2,8.

Παρ. 2: SensorHand Speed



Στην περίπτωση αυτή έχει συνδεθεί μαύρο βύσμα **κωδικοποίησης στο τεχνητό χέρι** και συνεπώς είναι δυνατή η ηλεκτρονική ρύθμιση του προγράμματος (απαικόνιση με μαύρο χρώμα). Η ένδειξη αναβοσβήνει.

Ο αριθμός προγράμματος «02» αντιστοιχεί στο πρόγραμμα με «κόκκινο βύσμα κωδικοποίησης». Ανεξάρτητα από το επιλεγμένο πρόγραμμα, ο ρυθμιστής παραμέτρων που χαρακτηρίζεται με «Α» μπορεί να ρυθμιστεί (απαικόνιση με μαύρο χρώμα).

Παρ. 3: SensorHand Speed (Αλλαγή ρύθμισης με προσαρμογή)



Στο παράδειγμα αυτό το πρόγραμμα «01» έχει προσαρμοστεί ειδικά στις ανάγκες του συγκεκριμένου ασθενούς. Δεν είναι δυνατή καμία ρύθμιση με τη συσκευή MyoSelect.

7 Αντικατάσταση μπαταριών (εικ. 2, εικ. 4)

1. Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες, ανοίξτε το περίβλημα ξεβιδώνοντας με ένα κατσαβίδι T10 τις δύο βίδες Torx (εικ.2, θέση 6) με αριστερόστροφη περιστροφή.
2. Ανασηκώστε το καπάκι του περιβλήματος (εικ. 1, θέση 11).
3. Αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες και τοποθετήστε καινούριες. Προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση των πόλων (εικ. 4, θέση 10)!
4. Τοποθετήστε το καπάκι του περιβλήματος και στερεώστε το με τις βίδες Torx.



Μην σφίγγετε πολύ τις **βίδες Torx**.

8 Τεχνικά στοιχεία

Τροφοδοσία	2 μπαταρίες τύπου Micro (AAA)
Τάση λειτουργίας	3V/DC
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 °C έως 50°C (14°F - 122°F)

9 Συντήρηση

Η συσκευή MyoSelect 757T13 της Otto Bock δε χρειάζεται συντήρηση για όλη τη διάρκεια της ζωής της. Αν υπάρχουν υποψίες για κάποιο ελάττωμα, αποστείλετε τη συσκευή MyoSelect 757T13 στην Otto Bock.

10 Εγγύηση

Η εγγύηση της συσκευής MyoSelect 757T13 διασφαλίζεται μόνον όταν αυτή χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις προαναφερόμενες προϋποθέσεις και για τον προβλεπόμενο σκοπό. Η Otto Bock παρέχει εγγύηση για το προϊόν μόνον όταν αυτό χρησιμοποιείται με τους εγκεκριμένους από την ίδια συνδυασμούς εξαρτημάτων.

11 Δήλωση συμμόρφωσης

Η σήμανση CE ανταποκρίνεται στις οδηγίες 89/336/ΕΟΚ.

Otto Bock Healthcare Products GmbH

Kaiserstraße 39 - 1070 Wien · Austria · Tel.+43 1 5233786-0 · Fax. +43 1 5232264
vertrieb.austria@ottobock.de · www.ottobock.com



Otto Bock ist ein von der DQS zertifiziertes Unternehmen nach DIN EN ISO 9001,
Reg. Nr. 779 (Managementsystem)